

RIGHTS IN THE DAILY LIFE OF THE REFUGEE

DROITS DANS LA VIE QUOTIDIENNE DU RÉFUGIÉ

ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ  
ΖΩΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΥΤΑ

الحقوق في الحياة اليومية للاجئ

حقوق در زندگی روزمره پناهندگان

~~Problem  
Solution~~

Editor: Andriani Mardaki, Lawyer



ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ  
ΖΩΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΥΓΑ

GREEK

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο Οδηγός αυτός με τίτλο «Τα Δικαιώματα στην καθημερινή ζωή του Πρόσφυγα» σκοπό έχει να δώσει κυρίως σε πρόσφυγες και αιτούντες άσυλο, αλλά και σε κάθε άλλο ενδιαφερόμενο, μία πρώτη ενημέρωση σε κρίσιμους τομείς της καθημερινότητας.

Συγκεκριμένα περιγράφει δικαιώματα αλλά και υποχρεώσεις για θέματα όπως:

1. Έκδοση Α.Μ.Κ.Α. και Προσωρινός Αριθμός Ασφάλισης και Υγειονομικής Περίθαλψης Άλλοδαπού (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.)
2. Έκδοση Α.Φ.Μ.
3. Γέννηση και Ονοματοδοσία
4. Γάμος
5. Θάνατος
6. Εργασία
7. Στέγη
8. Εκπαίδευση
9. Υγεία
10. Κυριότερα σημεία του νέου Νόμου Ν. 4636/2019

Αυτός ο Οδηγός έχει επικαιροποιηθεί σύμφωνα με το Νόμο Ν. 4636/2019 «Περί Διεθνούς Προστασίας και άλλες διατάξεις».

Σε ένα ξεχωριστό κεφάλαιο υπάρχουν οι κυριότερες αλλαγές που αφορούν τους πρόσφυγες, τους δικαιούχους επικουρικής προστασίας και τους αιτούντες άσυλο.

**ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ**

A.M.K.A.	Αριθμός Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης
Π.Α.Α.Υ.Π.Α.	Προσωρινός Αριθμός Ασφάλισης & Υγειονομικής Περίθαλψης Αλλοδαπού
A.Φ.Μ.	Αριθμός Φορολογικού Μητρώου
Κ.Ε.Π.	Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών
Δ.Ο.Υ.	Δημόσια Οικονομική Υπηρεσία
O.A.E.Δ.	Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού

**ΈΚΔΟΣΗ Α.Μ.Κ.Α. ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ  
ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ  
ΑΛΛΟΔΑΠΟΥ (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.)**

Τι είναι ο Προσωρινός Αριθμός Ασφάλισης και Υγειονομικής Περίθαλψης Αλλοδαπού (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.) ;

Αφορά μία από τις σοβαρές αλλαγές που έχει φέρει ο Νόμος 4636/2019.

Ήδη από τον Ιούλιο του 2019, οι αιτούντες άσυλο δεν μπορούσαν να εκδώσουν τον απαραίτητο Α.Μ.Κ.Α. και δεν είχαν πρόσβαση σε δημόσια νοσοκομεία, γιατρούς και ιατροφαρμακευτική περίθαλψη. Επίσης δε μπορούσαν να εμβολιάσουν τα παιδιά τους.

Με την ψήφιση του Νόμου καθιερώθηκε ο Προσωρινός Αριθμός Ασφάλισης και Υγειονομικής Περίθαλψης Αλλοδαπού (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.).

Ο Π.Α.Α.Υ.Π.Α. είναι ο προσωρινός αριθμός που παίρνουν οι αιτούντες άσυλο και αντικαθιστά το Α.Μ.Κ.Α. .

Ο προσωρινός αυτός αριθμός είναι μοναδικός για κάθε αιτούντα άσυλο, εκδίδεται μόνο μία φορά και αφορά τις υπηρεσίες υγείας και ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης (όπως είναι φάρμακα, εμβόλια κλπ.), την αγορά εργασίας και την κοινωνική ασφάλιση.

**Ποιοι έχουν δικαίωμα να το αποκτήσουν;**

Οι Αιτούντες Άσυλο και ισχύει όσο είναι σε ισχύ και η Κάρτα Ασύλου τους.

### **Για πόσο χρόνο ισχύει;**

Εάν ο Αιτών Άσυλο πάρει θετική απόφαση και αναγνωριστεί ως Πρόσφυγας ή Δικαιούχος Επικουρικής Προστασίας και μόλις εκδοθεί η Άδεια Διαμονής του, θα κάνει αίτηση για να πάρει Α.Μ.Κ.Α.

Εάν ο Αιτών Άσυλο πάρει αρνητική απόφαση και του αφαιρεθεί το Δελτίο Ασύλου χάνει ταυτόχρονα και τον Προσωρινό Αριθμό, ο οποίος απενεργοποιείται αυτόματα και ο δικαιούχος σταματάει να έχει πρόσβαση στις παραπάνω υπηρεσίες.

### **Ποια δημόσια υπηρεσία το εκδίδει;**

Ο Προσωρινός Αριθμός εκδίδεται από την Υπηρεσία Ασύλου ταυτόχρονα με το Δελτίο Αιτούντος Άσυλο.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Σε κάθε περίπτωση και όταν έχουμε ξαφνική και επείγουσα περίπτωση να πάει ο Αιτών Άσυλο στο νοσοκομείο πηγαίνει στα Εφημερεύοντα και Κατεπείγοντα τμήματα των Δημόσιων Νοσοκομείων.

Ο Προσωρινός Αριθμός δίνεται σε κάθε μέλος της οικογένειας του αιτούντος Άσυλο.

### **Τι είναι ο Α.Μ.Κ.Α. ;**

Α.Μ.Κ.Α. σημαίνει Αριθμός Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης και είναι ένας αριθμός μοναδικός για τον καθένα πολίτη της χώρας. Εκδίδεται μόνο μία φορά. Ο αριθμός αυτός αφορά θέματα εργασίας και κοινωνικής ασφάλισης. Εκδίδεται υποχρεωτικά για όλους.

Ο Α.Μ.Κ.Α. είναι απαραίτητος για όσους εργάζονται ή πρόκειται να εργαστούν, για όσους πρέπει να ασφαλισθούν, για να μπορέσουν να πάρουν επίδομα ανεργίας αλλά και σύνταξη.

Επίσης με τον Α.Μ.Κ.Α. έχουν πρόσβαση σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη καθώς και σε εμβολιασμό.

### **Ποιοι έχουν δικαίωμα να τον αποκτήσουν;**

Όλοι όσοι κατοικούν νόμιμα στην Ελλάδα, Έλληνες και αλλοδαποί πολίτες.

Δικαιώματα έκδοσης Α.Μ.Κ.Α. έχουν οι αναγνωρισμένοι πρόσφυγες και οι δικαιούχοι επικουρικής προστασίας.

### **Που πρέπει να πάω για να εκδώσω Α.Μ.Κ.Α. ;**

Ο Α.Μ.Κ.Α. εκδίδεται στο αρμόδιο Κ.Ε.Π. (Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών) της κατοικίας ή της νόμιμης διαμονής του πολίτη.

Στην υπηρεσία αυτή πρέπει να πας είτε ο ίδιος είτε τρίτος, στον οποίο έχεις δώσει εξουσιοδότηση, την οποία θα πρέπει να έχεις

υπογράψει και να βεβαιώνεται το γνήσιο της υπογραφής σου στο Κ.Ε.Π. (Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών) ή στο αστυνομικό τμήμα.

**Σε πόσο χρόνο εκδίδεται ο Α.Μ.Κ.Α. ;**

Αφού συγκεντρώσεις τα απαραίτητα έγγραφα (δικαιολογητικά) και τα δώσεις στο Κ.Ε.Π. του τόπου κατοικίας σου, γίνεται ο σχετικός έλεγχος, και εκδίδεται αμέσως.

**Τι έγγραφα χρειάζεται να συγκεντρώσω;**

Να έχεις μαζί σου και να επιδείξεις στον υπάλληλο το πρωτότυπο έγγραφο που αποδεικνύει την νόμιμη διαμονή σου στην χώρα (άδεια παραμονής, διαβατήριο, ταυτότητα).

Επίσης αν κάποιο παιδί της οικογένειας γεννήθηκε στην Ελλάδα, θα πρέπει να δώσεις τη ληξιαρχική πράξη γέννησής του.

## ΕΚΔΟΣΗ Α.Φ.Μ.

**Τι είναι ο Α.Φ.Μ.;**

Α.Φ.Μ. σημαίνει Αριθμός Φορολογικού Μητρώου και είναι ένας αριθμός μοναδικός για τον καθένα που αποτελείται από 9 ψηφία. Εκδίδεται μόνο μία φορά. Είναι απαραίτητος για κάθε κάτοικο Έλληνα ή υπήκοο τρίτης χώρας, που ζει νόμιμα στην Ελλάδα.

Ο Α.Φ.Μ. είναι απαραίτητος να εκδοθεί επειδή χρησιμοποιείται για τις συναλλαγές του πολίτη με δημόσιες, υπηρεσίες, Τράπεζες, συναλλαγές με την Εφορία, για να νοικιάσει σπίτι, να πάρει κινητό τηλέφωνο, να κάνει φορολογικές δηλώσεις και πολλές άλλες συναλλαγές.

**Ποιοι έχουν δικαίωμα να το αποκτήσουν;**

Όλοι όσοι κατοικούν νόμιμα στην Ελλάδα, Έλληνες και αλλοδαποί πολίτες.

**Πού πρέπει να πάω για να εκδώσω Α.Φ.Μ. ;**

Στην αρμόδια εφορία (Δ.Ο.Υ.) του τόπου κατοικίας σου. Στην υπηρεσία αυτή πρέπει να πας είτε ο ίδιος είτε τρίτος, στον οποίο έχεις δώσει εξουσιοδότηση, την οποία θα πρέπει να έχεις υπογράψει και να βεβαιώνεται το γνήσιο της υπογραφής σου στο Κ.Ε.Π. (Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών) ή στο αστυνομικό τμήμα.

## Πόσο γρήγορα εκδίδεται ο Α.Φ.Μ. ;

Αφού συγκεντρώσεις τα απαραίτητα έγγραφα (δικαιολογητικά) και τα δώσεις στο τμήμα Μητρώου της εφορίας του τόπου κατοικίας σου, γίνεται ο σχετικός έλεγχος, και εκδίδεται αμέσως ο Α.Φ.Μ.

Έχει παρατηρηθεί όμως ότι, όσον αφορά τους υπηκόους τρίτων χωρών, που μένουν νόμιμα στην Ελλάδα, δεν εκδίδεται αμέσως ο Α.Φ.Μ. Η αρμόδια εφορία του τόπου κατοικίας του ενδιαφερόμενου εξετάζει πρώτα τα έγγραφα που αυτός καταθέτει και αφού περάσουν αρκετές μέρες, εκδίδει τον Α.Φ.Μ. του.

## Τι έγγραφα χρειάζεται να συγκεντρώσω;

Να έχεις μαζί σου και να επιδείξεις στον υπάλληλο το πρωτότυπο έγγραφο που αποδεικνύει τη νόμιμη διαμονή σου στην χώρα (δελτίο αιτούντος, άσυλο, άδεια παραμονής, ισχυρή βίζα, διαβατήριο, ταυτότητα).

Να έχεις βγάλει φωτοτυπία το παραπάνω έγγραφο για να το καταθέσεις στην Εφορία.

Να συμπληρώσεις δύο έντυπα που δίνουν στην Εφορία, το έντυπο Μ1 (Δήλωση Απόδοσης Α.Φ.Μ.) και έντυπο Μ7 (Δήλωση σχέσεων φορολογούμενων).

Μπορείς να είσαι προετοιμασμένος και να κατεβάσεις τα παραπάνω έγγραφα και να τα συμπληρώσεις από πριν. Αυτό γίνεται μπαίνοντας στην ιστοσελίδα της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων και συγκεκριμένα:

Για το Μ1:

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M1.pdf>

Για το Μ7:

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M7.pdf>

Επίσης μπορεί να σου ζητηθεί να υπογράψεις κάποια δήλωση ότι τα στοιχεία που καταθέτεις είναι αληθινά και για ποιο λόγο θέλεις να βγάλεις Α.Φ.Μ.

## ΓΕΝΝΗΣΗ – ΟΝΟΜΑΤΟΔΟΣΙΑ

**Τι κάνω αν το παιδί μου γεννηθεί στην Ελλάδα;**

Μέσα σε 10 ημέρες θα πρέπει να το δηλώσει ένας από τους δύο γονείς στο Ληξιαρχείο του τόπου που γεννήθηκε.

**Τι χαρτιά χρειάζεται να έχω;**

Το νοσοκομείο δίνει ένα έγγραφο γέννησης, που το γράφει ο γιατρός που έκανε τον τοκετό και υπογράφεται επίσης από το νοσοκομείο και τον ένα γονέα.

Τα διαβατήρια ή άδειες διαμονής ή ταυτότητες και των δυο γονέων.

Το Α.Φ.Μ. και Α.Μ.Κ.Α. και των δύο γονιών. Όποιος δεν έχει, υπογράφει μία υπεύθυνη δήλωση.

**Τι γίνεται αν η γέννηση δεν γίνει στο νοσοκομείο;**

Σε αυτή την περίπτωση ένας από αυτούς που ήταν παρόντες (γιατρός, μαία, ένας από τους γονείς ή και τρίτος), πρέπει να το δηλώσει ενώ ο γιατρός ή η μαία θα πρέπει να υπογράψουν την δήλωση γέννησης.

## Ειδικά για τους αιτούντες άσυλο τι ισχύει;

Θα πρέπει να πάτε μαζί με το μωρό στην Υπηρεσία Ασύλου και να το δηλώσετε και να ζητήσετε άσυλο για το μωρό. Μαζί σας θα πρέπει να έχετε την ληξιαρχική πράξη γέννησης και τα Δελτία Αιτούντος Άσυλο τα δικά σας.

## Τι γίνεται σε περίπτωση που δεν υπάρχει ληξιαρχική πράξη γάμου μεταξύ των γονέων;

Στην πράξη παρατηρείται ότι η Ληξιαρχική Πράξη που εκδίδεται αναγράφει μόνο το όνομα της μητέρας. Αυτό γίνεται σε περίπτωση, που δεν μπορεί να αποδειχθεί ο γάμος των γονέων.

Αυτό δημιουργεί κάποια προβλήματα.

Α. Σε περίπτωση που αναγνωριστεί η μητέρα και το παιδί ως πρόσφυγες ή δικαιούχοι επικουρικής προστασίας, για να πάρει το παιδί διαβατήριο θα πρέπει να δώσουν την άδεια και οι δύο γονείς.

Σε αυτή την περίπτωση λοιπόν θα πρέπει να γίνει δικαστήριο και να πάρει η μητέρα την αποκλειστική επιμέλεια του παιδιού για να προχωρήσει η διαδικασία έκδοσης διαβατηρίου.

Δικαιούται να ζητήσει νομική βοήθεια εφόσον αποδείξει ότι δεν έχει χρήματα για το δικαστήριο. Η νομική βοήθεια παρέχεται από το κράτος.

Β. Στην περίπτωση που ο πατέρας θέλει να αναγνωρίσει το παιδί του, μπορεί να το κάνει είτε με δικαστήριο είτε με σχετική δήλωση σε συμβολαιογράφο.

**Τι είναι η ονοματοδοσία και που πρέπει να την κάνω;**

Ονοματοδοσία σημαίνει ότι πρέπει να δηλώσετε το όνομα που θέλετε να έχει το παιδί σας.

Αυτό θα πρέπει να το πείτε και να γραφτεί μέσα στη ληξιαρχική πράξη γέννησης. Μπορεί όμως να γίνει και αργότερα χωρίς να υπάρχει πρόβλημα.

**Πού γίνεται αυτό;**

Η δήλωση για το όνομα γίνεται στο ληξιαρχείο του Δήμου που γεννήθηκε το παιδί σας.

## ΓΑΜΟΣ

Για να παντρευτεί κάποιος στην Ελλάδα, είναι υποχρεωτικό να πάρει άδεια από τον Δήμο στον οποίο έχει την κατοικία του.

Στην Ελλάδα υπάρχουν δύο είδη γάμων, ο πολιτικός και ο θρησκευτικός. Ο δεύτερος για να γίνει θα πρέπει να έχουν και οι δύο σύζυγοι την ίδια θρησκεία.

Επίσης υπάρχει και το σύμφωνο ελεύθερης συμβίωσης, όπως ονομάζεται, το οποίο είναι ένα συμβόλαιο που γίνεται σε Συμβολαιογράφο και είναι παρόμοιο με το θεσμό του γάμου.

### Τι έγγραφα χρειάζονται;

- Κάθε επίσημο έγγραφο (βίζα, άδεια παραμονής, διαβατήριο, ταυτότητα, άδεια παραμονής κ.λπ.) από το οποίο **να φαίνεται ότι μένεις νόμιμα στη χώρα**
- Ληξιαρχική πράξη γέννησης
- Βεβαίωση από την Πρεσβεία της Χώρας σου ότι μπορείς να κάνεις γάμο
- Αν έχεις πάρει διαζύγιο, αποδεικτικό λύσης του προηγούμενου γάμου
- Δημοσίευμα σε εφημερίδα του τόπου κατοικίας σου ότι θα παντρευτείς
- Να πληρώσεις 15 Ευρώ

**Που γίνεται ο γάμος;**

Ο πολιτικός γάμος γίνεται από το Δήμαρχο, στο Δημαρχείο του τόπου κατοικίας σου.

Πιο πριν θα πρέπει να έχεις κανονίσει την ημέρα και την ώρα που θα γίνει ο γάμος. Εκείνη τη μέρα θα πρέπει επίσης να έχεις και δύο μάρτυρες, που θα επιλέξεις εσύ.

**Πως δηλώνεται ο γάμος;**

Ο γάμος πρέπει να δηλωθεί μέσα σε 40 μέρες στο Ληξιαρχείο του τόπου που έγινε. Θα εκδοθεί τότε η ληξιαρχική πράξη γάμου και θα πρέπει επίσης να δηλώσετε το επώνυμο που θα έχουν τα παιδιά σας.

Τη δήλωση αυτή μπορεί να πάει να την κάνει ένας από τους δύο συζύγους έχοντας μαζί του τα απαραίτητα χαρτιά που θα του ζητήσουν.

**Σε κάθε περίπτωση ρωτάμε από πριν το Ληξιαρχείο τι χρειάζεται.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αν και γενικά αναφέρεται ότι υπήκοος τρίτης χώρας, που βρίσκεται νόμιμα στην Ελλάδα μπορεί να κάνει γάμο, ιδιαίτερα όσον αφορά τους αιτούντες άσυλο, τα Ληξιαρχεία δεν είναι πρόθυμα να καταχωρήσουν γάμους εφόσον δεν υπάρχει αναγνώριση του υπηκόου τρίτης χώρας ως πρόσφυγα ή δικαιούχου επικουρικής προστασίας.

Επίσης πολλές φορές δεν είναι δυνατόν ο πρόσφυγας να φέρει από την πατρίδα του έγγραφα που είναι απαραίτητα για το γάμο. Στην περίπτωση αυτή καλό είναι να ζητάμε νομική συμβουλή.

## ΘΑΝΑΤΟΣ

### **Τι κάνω σε περίπτωση θανάτου;**

Αν ο θάνατος συμβεί σε νοσοκομείο τότε αυτό θα εκδώσει την ληξιαρχική πράξη θανάτου.

Αν όμως συμβεί κάπου αλλού εκτός του νοσοκομείου π.χ. σε σπίτι, τότε θα πρέπει να καλέσεις γιατρό για να βεβαιώσει τον θάνατο και να εκδώσει το πιστοποιητικό.

Αμέσως μετά θα πρέπει να πας στο Ληξιαρχείο του τόπου που μένεις και να δηλώσεις τον θάνατο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό πρέπει να γίνει μέσα σε 24 ώρες.

### **Τι χαρτιά θα χρειαστεί να δώσω στο Ληξιαρχείο;**

Για να εκδοθεί η ληξιαρχική πράξη θανάτου απαιτείται να προσκομίσεις:

- Το πιστοποιητικό θανάτου που σου έδωσε ο γιατρός με την υπογραφή του η οποία και θα πρέπει να είναι θεωρημένη για το γνήσιο της υπογραφής.
- Την ταυτότητα/διαβατήριο ή όποιο άλλο έγγραφο έχει ο άνθρωπος που πέθανε
- Την ταυτότητα/διαβατήριο ή όποιο άλλο έγγραφο έχει αυτός που δηλώνει τον θάνατο.

- Το Α.Φ.Μ., το Α.Μ.Κ.Α. ή τον Προσωρινό Αριθμό Ασφάλισης και Υγειονομικής Περίθαλψης Αλλοδαπού (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.) του ανθρώπου που πέθανε.

Αν λείπει κάποιο έγγραφο το Ληξιαρχείο μπορεί να σου ζητήσει κάτι άλλο.

### **Που γίνεται η ταφή;**

Θα πρέπει να ρωτήσετε στον Δήμο του τόπου που μένετε.

Η ταφή γίνεται ΜΟΝΟ στα Νεκροταφεία που έχει ο κάθε Δήμος.

Όσον αφορά τους Μουσουλμάνους: Δυστυχώς θα πρέπει να κανονίσετε να γίνει η ταφή στην Θράκη καθώς δεν υπάρχει κάποιο ειδικό νεκροταφείο στην Αθήνα.

**ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ – ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΑΣΥΛΟ –**  
**ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ**

**Αιτών ασυλο**

Ο Νόμος 4636/2019 έφερε σημαντικές αλλαγές στο δικαίωμα εργασίας του αιτούντος ασυλο.

Σύμφωνα λοιπόν με τον ανωτέρω νόμο, ο αιτών ασυλο έχει δικαίωμα στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας αφού περάσουν έξι (6) μήνες από την ημερομηνία έκδοσης για πρώτη φορά της Κάρτας Ασύλου.

Το δικαίωμα πρόσβασης στην αγορά εργασίας ανακαλείται αυτοδικαίως σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης, η οποία δεν έχει ανασταλτικό χαρακτήρα, και οι αιτούντες δεν έχουν δικαίωμα παραμονής στη χώρα.

Επίσης οι αιτούντες υποχρεούνται να ενημερώνουν την αρμόδια Αρχή υποδοχής για κάθε έναρξη επαγγέλματος ή για κάθε σύμβαση εξαρτημένης εργασίας που συνάπτουν, με την προσκόμιση βεβαίωσης έναρξης εργασιών ή αντιγράφου της σύμβασης ή της αναγγελίας πρόσληψης στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Ο αιτών ασυλο έχει δικαίωμα να εργαστεί τόσο σε μισθωτή εργασία (εργάτης, υπάλληλος) όσο και σε παροχή ανεξάρτητων υπηρεσιών.

Σημείωση: οι αιτούντες áσυλο δεν έχουν δικαίωμα ανεξάρτητης οικονομικής δραστηριότητας (δηλαδή να ανοίξουν ένα μαγαζί, μία επιχείρηση).

### Πρόσφυγας

Ο αναγνωρισμένος πρόσφυγας έχει δικαίωμα να εργαστεί τόσο σε μισθωτή εργασία όσο και σε παροχή ανεξάρτητων υπηρεσιών.

Επίσης μπορεί να ανοίξει το δικό του μαγαζί ή επιχείρηση.

**Πως βρίσκει ο αιτών áσυλο/αναγνωρισμένος πρόσφυγας εργασία;**

Ο ενδιαφερόμενος θα πρέπει να αναζητήσει μόνος του για να βρει εργασία όπως ακριβώς κάνουν και οι Έλληνες πολίτες. Κατά καιρούς υλοποιούνται προγράμματα για την απασχόληση τους από τον Ο.Α.Ε.Δ. (Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού) στον οποίο μπορεί να απευθυνθεί κάποιος ([www.oaed.gr](http://www.oaed.gr) ).

### Κοινωνική ασφάλιση εργαζομένου

Αυτή είναι υποχρεωτική. Στην περίπτωση που κάποιος είναι εργαζόμενος, τον ασφαλίζει ο εργοδότης του ενώ αν έχει ανεξάρτητη οικονομική δραστηριότητα τότε θα πρέπει να φροντίσει ο ίδιος να ασφαλισθεί. Η διαδικασία είναι ακριβώς η ίδια όπως και για τους Έλληνες πολίτες.

**Ποια είναι τα απαραίτητα έγγραφα πριν ξεκινήσει κάποιος να εργαστεί;**

Θα πρέπει να έχει βγάλει Α.Φ.Μ. από την αρμόδια εφορία και Α.Μ.Κ.Α. από το αρμόδιο Κ.Ε.Π. ή Προσωρινό Αριθμό Ασφάλισης και Υγειονομικής Περίθαλψης Αλλοδαπού (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.) από την αρμόδια Υπηρεσία Ασύλου.

Ο αιτών αύσυλο θα πρέπει να έχει σε ισχύ την κάρτα αιτούντος αύσυλο.

Ο αναγνωρισμένος πρόσφυγας θα πρέπει να έχει εκδώσει την άδεια διαμονής του και να είναι σε ισχύ (δηλαδή να μην έχει λήξει και αν έχει λήξει να έχει κάνει την ανανέωσή της).

**Τι δικαιώματα έχω ως εργαζόμενος;**

Τα δικαιώματα που έχει κάθε εργαζόμενος ανεξάρτητα αν είναι Έλληνας ή αλλοδαπός (σύμβαση εργασίας, βασικός μισθός, άδεια, υπερωρίες, ασφάλιση, ιατροφαρμακευτική περίθαλψη).

**Μέλη της οικογένειας αναγνωρισμένου πρόσφυγα και δικαίωμα εργασίας.**

Τα μέλη της οικογένειας του αναγνωρισμένου πρόσφυγα έχουν το καθένα αυτοτελές δικαίωμα εργασίας.

## Συμμετοχή σε εκπαιδευτικά προγράμματα

Ο αναγνωρισμένος πρόσφυγας μπορεί επίσης να συμμετέχει σε εκπαιδευτικά προγράμματα για ενήλικες, που αφορούν την επαγγελματική του κατάρτιση και την περαιτέρω ειδίκευσή του.

Οι αιτούντες άσυλο έχουν πρόσβαση στην εγγραφή και παρακολούθηση προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης, με τους ίδιους όρους όπως οι Έλληνες πολίτες, ασχέτως του αν έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

## Πιο αναλυτικά τα εργασιακά δικαιώματα

### Τι σημαίνει εργαζόμενος;

Εργαζόμενος είναι αυτός που εργάζεται σε δουλειά που δεν είναι δική του. Όταν η δουλειά του είναι σωματική τότε λέγεται εργάτης, ενώ όταν εργάζεται σε γραφείο ή σε υπηρεσία και προσφέρει «πνευματική» εργασία τότε λέγεται υπάλληλος.

### Αν κάποιος με προσλάβει τι γίνεται μετά;

Για να είναι ισχυρή η πρόσληψη θα πρέπει: α) να υπογράψεις σύμβαση εργασίας και β) να ασφαλιστείς υποχρεωτικά.

### **Τι είναι η σύμβαση εργασίας;**

Είναι ένα είδος συμβολαίου που γίνεται μεταξύ του εργοδότη και του εργαζόμενου. Ο εργαζόμενος έχει την υποχρέωση να παρέχει την εργασία του στον εργοδότη για ορισμένο χρόνο και σύμφωνα με τις οδηγίες και κάτω από τον έλεγχο του εργοδότη. Ο εργοδότης έχει την υποχρέωση να του δίνει τον συμφωνημένο μισθό. Το υπογράφουν και οι δύο και ο εργαζόμενος πρέπει να έχει ένα αντίγραφο.

### **Και τι γίνεται μετά;**

Ο εργοδότης έχει την υποχρέωση να αναγγείλει την πρόσληψη στον Ο.Α.Ε.Δ.

### **Υπάρχουν και άλλα είδη συμβάσεων εργασίας;**

Ναι και οι πιο συνηθισμένες είναι: α) η σύμβαση έργου, όταν κάποιος αναλαμβάνει να κάνει μια ορισμένη εργασία και να αμειφθεί για αυτήν π.χ. βάψιμο ενός σπιτιού και β) σύμβαση παροχής ανεξάρτητων υπηρεσιών, όταν ο ένας αναλαμβάνει να κάνει μια εργασία χωρίς να τον εποπτεύει ή να τον ελέγχει ο άλλος.

### **Τι εννοούμε με τη σύμβαση ορισμένου ή αορίστου χρόνου;**

Σύμβαση ορισμένου χρόνου υπάρχει όταν το τέλος της καθορίζεται ρητά σε ορισμένη ημερομηνία ή με την παράδοση της εργασίας που

έχουμε αναλάβει. Σύμβαση αορίστου χρόνου υπάρχει όταν δεν καθορίζεται η διάρκειά της.

### **Τι είναι ο μισθός;**

Είναι οι παροχές που δίνει ο εργοδότης, συνήθως σε χρήμα και δίνεται ως αντάλλαγμα για την εργασία που προσφέρεται.

Εκτός από τον μισθό, ο εργαζόμενος επιπλέον δικαιούται άδεια κάθε χρόνο καθώς και επιδόματα αδείας και εορτών.

### **Πόσες ώρες πρέπει να δουλεύω;**

Γενικά στον ιδιωτικό τομέα καθιερώνεται των 40 ωρών ανά εβδομάδα. Οι λιγότερες ώρες είναι θέμα συμφωνίας. Οι ώρες που δουλεύεις συνδέονται και με τον μισθό που παίρνεις.

### **Πως τελειώνει η σύμβαση εργασίας αορίστου χρόνου;**

Σύμφωνα με τον ελληνικό νόμο γενικά, η σχέση τελειώνει:

- α) με το θάνατο είτε του εργοδότη είτε του εργαζόμενου
- β) αν ο εργαζόμενος καταδικαστεί από τα δικαστήρια για σοβαρό λόγο, χάσει την ελληνική υπηκοότητα, δεν αναγνωρισθεί ως πρόσφυγας, αν χάσει την άδεια διαμονής και εργασίας του (μετανάστης).
- γ) αν το συμφωνήσουν και οι δύο, εργοδότης και εργαζόμενος.

δ) αν γίνει καταγγελία της σύμβασης εργασίας είτε από τον εργοδότη είτε από τον εργαζόμενο αφού τηρηθούν ορισμένες προϋποθέσεις.

**Και πως τελειώνει η σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου;**

Αυτή τελειώνει μόλις λήξει ο χρόνος που είχαν συμφωνήσει οι δύο πλευρές. Μπορεί να λυθεί νωρίτερα μόνο όταν υπάρχει πολύ σοβαρός λόγος.

**Πότε μπορούν να με διώξουν από μια δουλειά;**

Καταρχήν όταν μας διώχνουν από μια δουλειά αυτό ονομάζεται απόλυση.

Για να είναι έγκυρη η απόλυση θα πρέπει:

- Να σου το πουν αυτό γραπτώς. Επίσης να γράψουν και τον λόγο για τον οποίο γίνεται
- Να σου δώσουν την αποζημίωση που δικαιούσαι αλλά μόνο όταν έχεις δουλέψει περισσότερο από 2 μήνες.
- Να αναγγείλει ο εργοδότης την απόλυση στον Ο.Α.Ε.Δ. (αν δεν το κάνει τιμωρείται από το δικαστήριο).

**Σε αυτό το χαρτί θα μου ζητήσουν να υπογράψω;**

Θα πρέπει να το διαβάσεις προσεκτικά και αν υπογράψεις, να προσθέσεις την φράση «με την επιφύλαξη κάθε νόμιμου δικαιώματός μου». Κι επίσης να μην υπάρχει η φράση «αποδέχομαι την απόλυσή μου».

**Κι αν αρνηθώ να το πάρω και να υπογράψω;**

Τότε μπορούν να το στείλουν με δικαστικό επιμελητή.

Πρέπει να ξέρεις ότι ακόμα και αν σε υποχρεώσουν να υπογράψεις και πιστεύεις ότι αδικείσαι, μπορείς να υποστηρίξεις ότι είναι άδικη η απόλυσή σου στο δικαστήριο.

**Ο εργαζόμενος μπορεί να σταματήσει να δουλεύει σε έναν εργοδότη;**

Ναι μπορεί είτε να παραιτηθεί είτε να φύγει αφού το δηλώσει γραπτά ή προφορικά.

Τότε όμως δεν δικαιούται αποζημίωση. Δικαιούται: α) τον μισθό του μέχρι την ημέρα που δούλεψε, β) τα χρήματα που δικαιούται από την άδειά του και γ) την αναλογία του δώρου εορτών.

## ΣΤΕΓΗ – ΚΑΤΟΙΚΙΑ

**Είμαι αναγνωρισμένος πρόσφυγας. Μπορώ να έχω δωρεάν κατοικία;**

Δυστυχώς δε δίνεται σπίτι από το κράτος σε πρόσφυγες. Αυτοί έχουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που έχουν και οι Έλληνες πολίτες.

Θα πρέπει μόνος σου να βρεις να νοικιάσεις κάποιο σπίτι για σένα ή την οικογένειά σου. Επίσης σε περίπτωση που έχεις χρήματα μπορείς να αγοράσεις ένα σπίτι.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Από την αναγνώριση του αιτούντος άσυλο ως πρόσφυγα ή δικαιούχος επικουρικής προστασίας, αυτός έχει διορία ένα μήνα για να εγκαταλείψει την δομή φιλοξενίας στην οποία έμενε με άδεια του κράτους και να βρει δική του κατοικία.

**Είμαι αιτών ασυλο. Μπορώ να έχω δωρεάν κατοικία;**

Οι αιτούντες άσυλο μπορούν να ζητήσουν να φιλοξενηθούν στα Κέντρα Φιλοξενίας και σε δομές ή κατοικίες μέσω του Εθνικού Κέντρου Κοινωνικής Αλληλεγγύης του Υπουργείου Εργασίας. Μπορείς να ρωτήσεις την Κάριτας Ελλάς για τον τρόπο που μπορεί να γίνει αυτό.

**Ειδικά όσον αφορά τις οικογένειες,** οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για τη διατήρηση της οικογενειακής ενότητας των αιτούντων διεθνή προστασία, που βρίσκονται στην Ελλάδα, εφόσον τους παρέχεται στέγαση. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται με τη συναίνεση (συμφωνία) των αιτούντων.

Σε κάθε περίπτωση κι εφόσον έχεις χρήματα μπορείς να νοικιάσεις ένα σπίτι για σένα ή την οικογένειά σου.

### **Πως μπορώ να βρω και να νοικιάσω σπίτι;**

Μπορώ να ψάξεις μόνος σου είτε μέσα από αγγελίες είτε βλέποντας στο δρόμο σπίτια με την ένδειξη ENOIKIAZETAI. Αυτή συνοδεύεται συνήθως από ένα τηλέφωνο το οποίο μπορείτε να καλέσετε και να ρωτήσετε.

Ο άλλος τρόπος είναι να ρωτήσετε μεσίτη και να σας δείξει κάποια σπίτια αλλά θα πρέπει να τον πληρώσετε ανάλογα με την συμφωνία που θα κάνετε.

### **Ποια είναι η διαδικασία για να νοικιάσω ένα σπίτι;**

Όταν βρεις το σπίτι:

- Θα πρέπει να το επισκεφτείς για να δεις ότι είναι σε καλή κατάσταση και κατάλληλο για σένα ή την οικογένειά σου. Δε νοικιάζουμε ΠΟΤΕ ένα σπίτι από φωτογραφίες.

- Θα πρέπει να συμφωνήσεις με τον ιδιοκτήτη την τιμή που θα το νοικιάσεις, την αύξηση που θα γίνεται κάθε χρόνο, πόσο χρόνο θα μείνεις, πόσα άτομα θα είναι. Αν είναι σε πολυκατοικία, καλό είναι να ρωτάμε και πόσα είναι περίπου τα κοινόχρηστα.
- Στη συνέχεια θα πρέπει να υπογράψετε ένα συμβόλαιο όπου θα περιγράφονται μέσα όλα όσα θα έχετε συμφωνήσει. Και εσύ θα πρέπει να πάρεις ένα αντίγραφο συμβολαίου με πρωτότυπες υπογραφές. Στη συνέχεια θα πρέπει να δηλώσει ο ιδιοκτήτης την ενοικίαση και στην Εφορία καθώς και το ενοίκιο που θα πάίρνει.
- Καλό είναι να ζητήσεις από κάποιο φίλο Έλληνα ή κάποιον που εμπιστεύεσαι και γνωρίζει καλά Ελληνικά να σε βοηθήσει στη διαδικασία.
- Επίσης θα πρέπει να καταλάβεις ότι έχεις δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα οποία θα πρέπει να είσαι συνεπής. Κυρίως θα πρέπει να πληρώνεις το ενοίκιο όποτε έχεις συμφωνήσει με τον ιδιοκτήτη. Σε περίπτωση καθυστέρησης καλό είναι να τον ενημερώνεις αμέσως.

## ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

**Ως πρόσφυγας αναγνωρισμένος μπορώ να πάω σχολείο;**

Ως αναγνωρισμένος πρόσφυγας έχεις δικαίωμα να συμμετέχεις στη βασική εκπαίδευση (δημοτικό σχολείο, γυμνάσιο) αλλά και γενικά να παρακολουθήσεις και το λύκειο και εφόσον θέλεις και το Πανεπιστήμιο ή άλλα εκπαιδευτικά προγράμματα.

Επίσης ο ενήλικος πρόσφυγας μπορεί να συμμετέχει σε διάφορα προγράμματα επιμόρφωσης και δια βίου μάθησης με τους ίδιους όρους που ισχύουν και για τους Έλληνες πολίτες.

**Τι ισχύει ειδικά για τους ανήλικους;**

Οι ανήλικοι πρόσφυγες ή αιτούντες άσυλο, είτε βρίσκονται στην Ελλάδα ασυνόδευτοι είτε είναι με τις οικογένειές τους, πρέπει να πάνε στο σχολείο όπως ακριβώς συμβαίνει και με τους Έλληνες πολίτες.

Οι ανήλικοι αιτούντες άσυλο και τα ανήλικα τέκνα των αιτούντων άσυλο κατά την παραμονή τους στη χώρα υποχρεούνται να εντάσσονται σε μονάδες παροχής πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης του δημόσιου εκπαιδευτικού συστήματος.

Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να παράσχουν τα αναγκαία και επαρκή μέσα για την υποστήριξη και διευκόλυνση της σχετικής διαδικασίας.

Η ένταξη γίνεται υπό προϋποθέσεις, ανάλογες με αυτές που ισχύουν για τους Έλληνες πολίτες και με διευκολύνσεις, ως προς την εγγραφή σε περίπτωση δυσκολίας υποβολής των απαιτούμενων δικαιολογητικών.

Η ένταξη στο δημόσιο εκπαιδευτικό σύστημα πρέπει να γίνεται το αργότερο μέσα σε τρεις (3) μήνες από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της ταυτοποίησης του ανήλικου.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η πρόσβαση στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση δεν περιορίζεται στους ανήλικους αιτούντες αλλά μπορεί να αφορά και ενήλικες αιτούντες και για όσο χρονικό διάστημα δεν εκτελείται μέτρο απομάκρυνσης που εκκρεμεί εναντίον τους.

## ΥΓΕΙΑ

**Είμαι αναγνωρισμένος πρόσφυγας, έχω πρόσβαση ελεύθερη σε νοσοκομεία;**

Οι πρόσφυγες και γενικότερα όσοι μένουν στην Ελλάδα κι έχουν άδεια διαμονής έχουν δικαίωμα σε δωρεάν πρόσβαση σε δημόσια νοσοκομεία και σε φάρμακα.

**Τι έγγραφα πρέπει να έχω για δωρεάν παροχές;**

Θα πρέπει να έχεις ή να βγάλεις απαραίτητα Α.Μ.Κ.Α. (Αριθμός Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης) η Προσωρινό Αριθμό Ασφάλισης και Υγειονομικής Περίθαλψης Αλλοδαπού (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.).

Σε περίπτωση που είσαι αιτών ασυλο και δεν έχεις Α.Μ.Κ.Α. ή δεν σου έχει δοθεί ακόμα ο Προσωρινός Αριθμός Ασφάλισης, καλό είναι να πηγαίνεις στο Δημόσιο Νοσοκομείο και να ζητάς βοήθεια δείχνοντας την Κάρτα Αιτούντος Άσυλο.

Όσον αφορά δε τον εμβολιασμό των παιδιών πριν αρχίσουν να πηγαίνουν στο σχολείο, αυτός είναι υποχρεωτικός.

**Τι συμβαίνει όταν υπάρχει ένα επείγον περιστατικό;**

Στην περίπτωση αυτή, όλοι, χωρίς καμία εξαίρεση και ανεξάρτητα αν έχουν άδεια διαμονής ή όχι μπορούν να πάνε στα επείγοντα τμήματα στα Δημόσια Νοσοκομεία.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

Τα θύματα βασανιστηρίων πρέπει να αποδεικνύουν αυτό με ιατρικές βεβαιώσεις από γιατρούς εγγεγραμμένους στο εθνικό σύστημα υγείας και τα δημόσια νοσοκομεία.

## **ΚΥΡΙΟΤΕΡΑ ΣΗΜΕΙΑ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΝΟΜΩΝ 4636/2019 & 4686/2020**

Η ελληνική Κυβέρνηση ψήφισε το νέο Νόμο για το Άσυλο Ν. 4636/2019 σχετικά με την «Διεθνή Προστασία και άλλες Διατάξεις», ο οποίος κάνει πιο δύσκολο για τους πρόσφυγες να ζητήσουν άσυλο στην Ελλάδα.

Τον Μάιο 2020 ο νέος Νόμος 4686/2020 ήρθε για να συμπληρώσει τον προηγούμενο, κυρίως σχετικά με την επιτάχυνση των διαδικασιών π.χ την έκδοση αποφάσεων σε α' και β' βαθμό.

Επίσης περιέχει πολλά άρθρα που αφορούν την διαδικασία που αφορά τους ασυνόδευτους ανήλικους καθώς και διατάξεις που αφορούν τους μετανάστες.

Για την διευκόλυνσή σας κάποια σημεία τους έχουν ήδη ενσωματωθεί στα αντίστοιχα κεφάλαια του βιβλίου.

### **Κυριότερα σημεία**

Οι νόμοι εισάγουν μία σειρά από «υποχρεώσεις συνεργασίας» όπως παραδείγματος χάρη εάν οι αιτούντες άσυλο θεωρηθεί ότι δεν συνεργάζονται με τις αρμόδιες Αρχές, ακόμα και για κάτι απλό όπως είναι να μεταφερθούν από μία περιοχή της δομής φιλοξενίας σε μία διαφορετική που (οι Αρχές) προσδιόρισαν, τότε μπορεί το αίτημά τους αυτόματα να διακοπεί.

Οι νέοι νόμοι εισάγουν γρήγορες διαδικασίες, ακόμα και για τα παιδιά.

Αυτές αφαιρούν την προστασία από απελάσεις για αυτούς που απορρίφθηκαν οι αιτήσεις τους σε πρώτο βαθμό, ακόμα και εάν κάνουν προσφυγή. Αυτό επαναφέρει τον κίνδυνο της επαναπτροώθησης στέλνοντας έναν εν δυνάμει πρόσφυγα πίσω σε ένα επικίνδυνο και εχθρικό περιβάλλον.

Ο νόμος 4636/2019 αυξάνει επίσης το χρόνο προσωρινή κράτησης για του πρόσφυγες από τρεις έως και 18 μήνες. Επίσης κάνει προσπάθεια να ορίσει ποιες χώρες είναι ασφαλείς για τους πρόσφυγες με σκοπό την επιστροφή τους εκεί, ακόμα και αν ο κατάλογος αυτών των χωρών αλλάζει μέρα με την ημέρα ή ανάλογα με την υπόθεση.

Ο αιτών άσυλο, ακόμα και πριν την καταγραφή του θα πρέπει να έχει το προσωπικό του e-mail επειδή η Υπηρεσία Ασύλου για να κάνει πλήρη καταγραφή θα ζητά, υποχρεωτικά μεταξύ άλλων και διεύθυνση ηλεκτρονικής αλληλογραφίας. Στην διεύθυνση αυτή θα μπορούν να του επιδίδονται οι αποφάσεις καθώς και άλλα έγγραφα.

Το Δελτίο Ασύλου θα μπορεί να εκδίδεται σε μορφή Κάρτας και η καταγραφή των στοιχείων του καθώς και η ανανέωση του θα γίνεται ηλεκτρονικά.

Οι πιο αυστηρές διατάξεις αφορούν την διαδικασία Προσφυγών.

Από τον Ιανουάριο 2020, η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) έχασε την θέση που είχε στις επιτροπές προσφυγών.

Κατά την διάρκεια της δευτεροβάθμιας διαδικασίας, οι προσφεύγοντες θα έρχονται αντιμέτωποι με ένα σώμα τριών δικαστών. Επιπλέον σε κάποιες περιπτώσεις θα τους δίνεται μία πολύ αυστηρή προθεσμία το πολύ πέντε ημερών για να καταθέσουν την προσφυγή τους.

Και ακόμα ο Νόμος 4636/2019 απαιτεί από τον αιτούντα Άσυλο να συντάξει – στην πραγματικότητα- ένα νομικό κείμενο στην Ελληνική γλώσσα όπου θα πρέπει να εξηγεί τους ουσιαστικούς και νομικούς λόγους για τους οποίους προσφεύγει. Αυτό ως αποτέλεσμα έχει, να εξαιρεί πολλούς ανθρώπους. Ουσιαστικά λοιπόν και για να έχει ένα σωστό κείμενο, χρειάζεται έναν δικηγόρο για να μπορέσει να συντάξει την Προσφυγή του προς την Επιτροπή Προσφυγών.

RIGHTS IN THE DAILY LIFE OF THE REFUGEE

**ENGLISH**

**ΑΓΓΛΙΚΑ**

## INTRODUCTION

This Guide, entitled "Rights in the Daily Life of Refugee", is intended primarily to provide refugees and asylum seekers, as well as any other interested person, a first briefing on critical areas of everyday life.

In particular, it describes the rights and obligations on issues such as:

1. Provision of A.M.K.A. number and Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner (Π.Α.Α.Υ.Π.Α. / Ρ.Α.Α.Υ.Ρ.Α.)
2. Provision of VAT number (Α.Φ.Μ. / Α.Φ.Μ.)
3. Birth and Naming
4. Marriage
5. Death
6. Employment
7. Home
8. Education
9. Health
10. Key points of the new Law N. 4636/2019.

This Guide has been updated in accordance with Law N. 4636/2019 "**On International Protection and other provisions**".

In a separate chapter are the main changes relating to refugees, beneficiaries of subsidiary protection and asylum seekers.

## ABBREVIATIONS

A.M.K.A.	Social Security Number
Π.Α.Α.Υ.Π.Α. / Ρ.Α.Α.Υ.Ρ.Α.	Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner
Α.Φ.Μ. / Α.Φ.Μ.	Tax Registry Number - VAT Number
Κ.Ε.Π. / Κ.Ε.Ρ.	Citizen Service Centre
Δ.Ο.Υ. / Δ.Ο.Υ.	Tax Office
Ο.Α.Ε.Δ. / Ο.Α.Ε.Δ.	Hellenic Manpower Employment Organization

## **PROVISION OF A.M.K.A. NUMBER AND PROVISIONAL NUMBER OF INSURANCE AND HEALTH CARE OF A FOREIGNER (Π.Α.Α.Υ.Π.Α / Ρ.Α.Α.Υ.Π.Α.)**

**What is the Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner (P.A.A.Y.P.A.) ?**

It relates to one of the serious changes included in Law 4636/2019.

As of July 2019, asylum seekers could not be issued the required A.M.K.A. and did not have access to public hospitals, doctors and medical care. They also could not vaccinate their children.

With the enactment of the Law, the Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner was constituted.

The Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner (P.A.A.Y.P.A.) is the temporary number that asylum seekers receive and replaces the A.M.K.A. .

This provisional number is unique to each asylum seeker, is issued only once and it relates to health and medical care services (such as medicines, vaccines, etc.), the labor market and social security.

**Who have the right to obtain it?**

The Asylum Applicant and as long as their Asylum Card is valid.

### **How long is it valid?**

If the Asylum Applicant receives a positive decision and is recognized as a Refugee or Beneficiary of the Subsidiary Protection and as soon as the Residence Permit is issued, he will apply to receive an A.M.K.A.

If the Asylum Applicant receives a negative decision and the Asylum Card is revoked, he/she also loses the Temporary Number, which is automatically deactivated and the beneficiary ceases to have access to the above services.

### **Which public service issues it?**

The Provisional Number is issued by the Asylum Service together with the Asylum Seeker Card.

### **IMPORTANT**

In any case, when there is a sudden and urgent case for the Applicant to go to the hospital, he/she goes to the on-duty and Emergency Departments of the Public Hospitals.

The Provisional Number is given to each family member of the asylum seeker.

## **What is A.M.K.A.?**

A.M.K.A. stands for Social Security Number and is a unique number for every citizen of the country.

This number is issued only once, it concerns work and social security related issues and it is obligatory for everyone.

A.M.K.A. is necessary for those who work or who are going to work, for those who need to be insured, in order to be able to get unemployment benefits, but also for pension funds.

Also, with A.M.K.A. they have access to health care as well as vaccinations.

## **Who have the right to obtain it?**

Those who have the right to obtain it are all Greeks and foreign nationals who reside legally in Greece.

Therefore, recognized refugees and those under subsidiary protection are entitled.

## **Where do I obtain A.M.K.A.?**

A.M.K.A. is obtained from the relevant Citizen Service Centre (K.E.Π. / K.E.P.) within the area of the citizen's home or legal residence.

You must go to this Service Centre either yourself or a third party, to whom you have authorized, which you must have signed and

certified the authenticity of your signature at the Citizen Service Centre or at the police station.

### **How soon can i obtain A.M.K.A.?**

After gathering the necessary documents (supporting documents) and the submissions to the K.E.P. of your place of residence, the relevant check is carried out and is issued immediately.

### **What documents do i need?**

Have with you and show the employee the original document proving your legal residence in the country (residence permit, passport, ID card).

Also, if a child of the family was born in Greece, you should give the child's birth certificate.

## **PROVISION OF VAT NUMBER (A.Φ.Μ. / A.F.M.)**

### **What is the VAT number (A.Φ.Μ. / A.F.M) ?**

VAT number means Tax Registry Number and is a unique number for each person consisting of 9 digits. It is issued only once and it's necessary for every Greek or third country national residing legally in Greece.

The tax ID is necessary to be obtained because citizens use it for transactions with Public services, Banks, transactions with the Tax Office, to rent a home, get a mobile phone, make tax returns and many other transactions.

### **Who have the right to obtain it?**

Those who have the right to obtain it are all Greek and foreign citizens who reside legally in Greece. Therefore, asylum-seekers and recognized refugees are also entitled.

### **Where do i obtain it?**

You can obtain it at the competent Tax Office (Δ.Ο.Υ. / D.O.Y.) of your place of residence. You must go for this service either yourself or a third party, to whom you have authorized, which you must have signed and certified the authnticity of your signature at the Citizen Service Centre or at the police station.

## How soon can i obtain it?

After having collected the necessary documents (supporting documents) and the submissions in the Registry of the Tax Office of your place of residence, the relevant check is carried out and the VAT number is issued immediately.

However, it has been observed that in the case of third-country nationals residing legally in Greece, the VAT is not issued immediately. The competent tax office of the place of residence of the interested party first examines the documents that he submits and after several days, the VAT number is issued.

## What documents do i need?

Have with you and show the employee the original document proving your legal residence in the country (asylum seeker's card, residence permit, valid visa, passport, ID card).

Have a photocopy of the above document and submit it at the Tax Office.

Fill in two forms from the Tax Office, Form M1 (Tax Return) and Form M7 (Declaration of Taxable Persons).

You can be prepared and download the above documents and fill them up beforehand. This is done by going to the website of the General Secretariat for Information Systems, namely:

For M1:

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M1.pdf>

For M7:

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M7.pdf>

You may also be asked to sign a statement that the information you give is true and why you want to obtain a VAT number.

## **BIRTH - NAMING**

### **What do I do if my child is born in Greece?**

Within 10 days, one of the two parents must declare the birth of the child at the Registry of the Municipality where the child was born.

### **What documents are required?**

The hospital gives a delivery document written by the doctor who delivered the child and also signed by the hospital and one of the parents.

Passports or resident permits or identity cards of both parents.

VAT and A.M.K.A. numbers of both parents. Whomever does not have will make a declaration.

### **What if the birth does not take place in the hospital?**

In this case, one of those who were present (a doctor, a midwife, one of the parents or a third party) must declare it while the doctor or the midwife must sign the delivery certificate.

### **What is required, especially for asylum seekers?**

You should go with the baby to the Asylum Service, declare the child and ask for asylum for the baby. You must have a birth certificate and your Asylum Seekers' certificates.

## **What if there is no marriage certificate between the parents?**

In practice, it is observed that the Registration Act issued only states the mother's name. This is done in case the marriage of the parents cannot be proved.

This creates some problems.

A. In case the mother and the child are recognized as refugees or beneficiaries of subsidiary protection, in order for the child to obtain a passport, both parents will have to give permission.

In this case, a court must be convened and the mother must take sole custody of the child in order for the passport issuance process to proceed.

He is entitled to seek legal assistance if he proves that he has no money for the court. Legal aid is provided by the state.

B. In case the father wants to recognize his child, he can do so either in court or by submitting a statement to a notary.

## **What is naming and where should I do it?**

Naming means you have to declare the name you want your child to have.

You have to say and write it in the birth certificate. It can also be done later without any problem.

## **Where is that done?**

The name declaration is done at birth Registry of the Municipality where the child was born.

## **MARRIAGE**

For someone to get married in Greece, it is obligatory to get a permit from the municipality in which he/she resides.

In Greece there are two types of marriages, the civil and the religious. For the second one, both spouses must have the same religion.

There is also the agreement of free cohabitation, as it is called, which is a contract made by a Notary and is similar to the institution of marriage.

### **What documents are required?**

- Any official document (visa, resident permit, passport, identity card etc.) which **indicates that you reside legally in the country**
- Birth certificate
- A Declaration from the Embassy of your country that you can marry
- A proof of dissolution of previous marriage if you are divorced
- A Publication in a newspaper of your place of residence that you will get married
- Pay 15 Euros

## **Where does the marriage take place?**

The civil marriage is performed by the Mayor, in the City Hall of your place of residence. Prior arrangements of the day and time of the marriage should be made. Two witnesses of your choice should also be present on the day of marriage.

## **How can one declare a marriage?**

The marriage must be declared within 40 days at the Registry of your place of residence.

The marriage certificate will then be issued and you should state the surname your children will bear.

One of the two spouses may make this statement with the necessary papers required.

In any case, we ask the Registry beforehand what documents are required.

### ATTENTION

Although it is generally stated that a third-country national who is legally in Greece can marry, especially with regard to asylum seekers, the Registry's Office is unwilling to register marriages if there is no recognition of the third-country national as a refugee or as a beneficiary of subsidiary protection.

Moreover, it is often not possible for a refugee to bring documents from his homeland that are necessary for marriage. In this case, it is advisable to seek legal advice.

## **DEATH**

### **What do I do in case of death?**

If death occurs in a hospital, then the hospital will issue the death certificate.

But if death occurs somewhere else outside the hospital e.g. at home, then you should call a doctor to ascertain the death and issue the certificate.

Immediately afterwards, you must go to the Registry of the place where you live and declare the death.

**CAUTION:** This must be done within 24 hours.

### **What documents are required by the Registry?**

To be issued a death certificate it requires:

- The certificate of death issued and signed by a doctor, of which his signature should be certified for authenticity.
- The identity/passport or any other document of the deceased
- The identity/passport or any other document of the person declaring the death.
- The deceased VAT and A.M.K.A. number or the Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner.

If a document is missing, the Registry may ask you for something else.

## Where does a burial take place?

You should ask the Municipality of your place of residence.

The Burial can ONLY take place in the Cemeteries of each Municipality.

Regarding the Muslims: unfortunately, the burial should be arranged in Thrace as there is no special cemetery in Athens for Muslims.

## **WORK RELATED ISSUES - ASYLUM APPLICANTS -**

### **RECOGNIZED REFUGEES**

#### **Asylum seeker**

Law 4636/2019 has brought significant changes to the Asylum applicant's right to work.

According to the above law, the asylum seeker has the right to access the labor market after six (6) months from the first date of issue of the Asylum Card.

The right of access to the labor market is automatically revoked in case of a negative decision, which is not of a suspensive nature, and the applicants do not have the right to stay in the country.

Applicants are also required to notify the competent Reception Authority of any professional start-up or any related employment contract, by submitting a certificate of commencement of work or a copy of the contract or the announcement of recruitment to the competent services.

The asylum seeker has the right to work both in paid employment (worker, employee) and in the provision of independent services.

Note: Asylum seekers do not have the right to independent economic activity (ie to open a shop, a business).

#### **Refugee**

The recognized refugee has the right to work both in paid employment and in the provision of independent services.

He can also open his own shop or business.

## How does the asylum seeker / recognized refugee find work?

The person concerned should himself look for work as the Greek citizens do. Occupational programs are being implemented from time to time by the Employment Organization for Labor Force (O.A.E.Δ. / O.A.E.D.) which you can contact ([www.oaed.gr](http://www.oaed.gr)).

## Worker's social insurance

This is mandatory. If one is an employee, his employer insures him, and if he has an independent economic activity, then he must arrange for himself to insure himself. The process is exactly the same as for Greek citizens.

## What are the necessary documents before someone starts working?

He / she should obtain a VAT number from the competent tax office and A.M.K.A. number from the competent K.E.P. or Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner from the competent Asylum Service

The asylum seeker should have the asylum seeker's card in place.

The recognized refugee must have a valid residence permit (i.e. not expired and if it has expired to have it renewed).

### **What rights do I have as a worker?**

The rights of each employee, regardless of whether they are Greeks or foreigners (employment contract, basic salary, holiday, overtime, insurance, medical care).

### **Do members of the recognized refugee's family have the right to work?**

Family members of the recognized refugee each have an independent right to work.

### **Participation in educational programs**

The recognized refugee may also participate in adult education programs relating to vocational training and further qualification training.

Asylum seekers have access to the registration and participation in vocational training programs, on the same terms as Greek citizens, irrespective of whether they have access to the labor market.

## **Labor rights in details**

### **What is the meaning of a worker?**

A worker is someone who works on a job that is not his own. When his/her work is physical then he is called a worker, while when he is working in an office or a service providing "mental" work then he/she is called an employee.

### **If someone hires or recruits me what happens next?**

For the recruitment to be robust you need to: a) Sign an employment contract and b) Insure yourself.

### **What is an employment contract?**

It is a type of contract between the employer and the employee. The employee has the obligation to provide his / her work to the employer for a certain time, according to the instructions and under the control of the employer. The employer has the obligation to pay the employee the agreed salary. Both co-sign the pay slip and the worker gets a copy.

### **What happens next?**

The employer has the obligation to notify the Labor Force Employment Organization (O.A.E.D.) of the recruitment.

### **Are there other types of employment contracts?**

Yes, the most common are: a) When someone undertakes a certain pay job thus, the project contract e.g. painting a house and b) An independent service contract, when one undertakes a job without supervision or control by another person.

### **What do we mean by a fixed or indefinite contract?**

A fixed-term contract exists when the termination of a job is explicitly on a certain date of delivery of the work that we have undertaken. An indefinite agreement exists when its duration is unspecified.

### **What is salary?**

It is the benefits given by the employer, usually in cash and given in return for the work done.

In addition to the salary, the worker is also entitled to leave every year as well as holiday and holiday allowances.

### **How many hours do I have to work?**

In general, the private sector introduces 40 hours a week. Fewer hours are a matter of agreement. The hours you work are also associated with the salary you get.

## How does the contract of indefinite duration end?

According to Greek law in general, the relationship ends:

- a) With the death of either the employer or the worker
- b) If the worker is convicted by the courts for serious crimes, loses Greek citizenship, he / she is not recognized as a refugee or if he / she loses his / her residence and work permit (immigrant).
- c) If they both agree, employer and employee.
- d) The employer or employee can terminate the employment contract based on certain conditions.

## How does the fixed-term contract end?

This ends when the time agreed by the two sides expires. When there is a very serious reason, the contract can be terminated earlier.

## When can I be sacked from a job?

First, if one is sacked from a job, it is called dismissal.

For a dismissal to be valid, it is necessary:

- To be put in writing and the reasons for it clearly stated.
- To give you the compensation you are entitled to, but only when you have worked for more than 2 months.
- That the employer notifies O.A.E.D. about the dismissal (or else he is punished by the court).

### **Will they ask me to sign on this paper?**

You should read it carefully and, if you sign, add the phrase "without prejudice to any legitimate right". In addition, it should not contain the phrase "I accept my dismissal".

### **What if I refuse to take it and sign it?**

Then they can send it to you by a bailiff.

You must know that even if you sign under duress and believe that it was unjust, you can argue that your dismissal is unfair in court.

### **Can the employee stop working with an employer?**

Yes, he/she can either resign or leave after declaring it in writing or orally. Then, he/she is not entitled to compensation. He/she is entitled to: a) His/her salary until the day he/she worked, b) The money he/she is entitled to from his/her leave, and c) The proportion of his/her holiday bonus.

## HOUSING

### **I am a recognized refugee. Can I have a free housing?**

Unfortunately, the state does not provide housing for refugees. They have the rights and obligations that Greek citizens have.

You should find on your own and rent a house for yourself or your family. Also, if you have money you can buy a house.

#### **IMPORTANT**

Upon recognition of the asylum seeker as a refugee or a beneficiary of subsidiary protection, he/she has one month to leave the housing in which he resided with the permission of the state and find his own residence.

### **I am an asylum seeker. Can I have a free housing?**

Asylum seekers may request to be hosted in shelter Centers and in structures or residences within the National Center for Social Solidarity of the Ministry of Labor. You can ask Caritas Hellas about how this can be done.

**Especially with regard to families,** the competent authorities should take appropriate measures to maintain the family unity of applicants for international protection in Greece, as long as they are provided with housing. These measures are implemented with the consent (agreement) of the applicants.

In any case, if you have money, you can rent a home for yourself or your family.

### **How can I find and rent a home?**

You can search for yourself, either through advertisements or by looking at the houses with the indication ENOIKIAZETAI / RENTAL. This is usually accompanied by a phone number which you can call and ask for further information.

The other way is to ask estate broker who will show you some houses, but you have to pay him according to the amount agreed.

### **What is the process in order to rent a house?**

When you find the house:

- You should visit and see that it is in good condition and suitable for you or your family. We NEVER rent a house by looking at the photos.
- You will have to agree with the owner the price of the rent, yearly increment, duration of stay and the number of tenants. If it is in a block of flats, it is advisable to ask for an estimation of the common utility bills.
- You will then have to sign a contract, which describes everything you have agreed and you get a copy of the contract with the original signatures. The owner will then

have to declare the renting to the Tax Office as well as the amount of money he will receive as rent.

- It is good to ask a Greek friend or someone you trust and understands greek well to help you in the process.
- In addition, you have to understand that you have rights and obligations to which you need to be consistent. Above all, pay the rent on the agreed time. In case of delay, it is advisable to inform the owner immediately.

## EDUCATION

### **As a recognized refugee, can I go to school?**

As a recognized refugee, you have the right to participate in basic education (elementary school, middle school) and can attend highschool and university or other educational programs if you want.

Adult refugees can also participate in various educational programs and lifelong learning programs under the same conditions that apply to Greek citizens.

### **What applies specifically to minors?**

Minor refugees or asylum seekers, whether they are unaccompanied in Greece or with their families, must go to school just as Greek citizens do.

Minor asylum seekers and minor children of asylum seekers during their stay in the country are required to be included in primary and secondary education of the public education system.

The competent authorities must provide the necessary and sufficient tools to support and facilitate the relevant procedure. Integration happens under certain conditions, proportional to those that apply to Greek citizens and with facilities related to the terms of registration in case of difficulty in submitting the required supporting documents.

Integration of a minor in the public educational system must take place not later than three (3) months from the date of completion of the identification of the minor.

**IMPORTANT:**

Access to secondary education is not limited to minor applicants, but may also apply to adult applicants and for as long as a pending removal measure against them is not enforced.

## **HEALTH**

### **I am a recognized refugee; do I have free access to hospitals?**

Refugees, especially those living in Greece who have resident permit have free access to public hospitals and medicines.

### **What documents should I have for free benefits?**

You need to have or obtain A.M.K.A. Number (Social Security Number) or the Provisional Number of Insurance and Health Care of a Foreigner.

If you are an asylum seeker and cannot obtain A.M.K.A. number from Citizens Service Center (K.E.P.), or you have not yet been issued the Temporary Insurance Number, it is advisable to go to the Public Hospital and ask for help presenting the card of Asylum seeker.

It is mandatory to vaccinate children before they start going to school.

### **What happens when there is an emergency?**

In this case, everyone without exception and regardless of whether they have a residence permit or not can go to the emergency departments in Public Hospitals.

#### **IMPORTANT:**

Victims of torture must prove this with medical certificates from doctors registered in the national health system and public hospitals.

## **KEY POINTS OF THE NEW LAWS N.4636/2019 & 4686/2020**

The Greek government passed the new asylum law 4636/2019 for “International Protection and other provisions” that will make it more difficult for refugees to claim asylum in Greece.

In May 2020, the new Law 4686/2020 has come to supplement the previous one, mainly in accelerating the procedures, for example the delivery of decisions in the first and second degree.

It also contains many articles concerning the procedure for unaccompanied minors as well as provisions relating to immigrants.

For your convenience, some sections have already been incorporated into the respective chapters of the booklet.

### **Focal points**

The laws introduce a series of “collaborative duties” such as if an asylum seeker is deemed not to be cooperating with the competent authorities, even for something as simple as moving to a different area or camp than the one they are assigned to, their claim for asylum may be automatically suspended.

The new laws introduce fast-track procedures, even for children.

These lift the protection from deportation for those who are rejected in the first instance, even if they appeal. This procedure introduces a danger of sending a potential refugee, back into a dangerous and hostile environment.

The law N.4636/2019 also increases incarceration for refugees from three to 18 months. And it attempts to define which countries are safe for refugees to return to, even though the list of these countries changes from day-to-day or case-to-case.

The asylum seeker should have a personal email address before undergoing a full registration with the Asylum Service because it is one of the requirements in order to make a complete registration. Decisions and other documents may be served on him at this address.

The Asylum Card could be issued in the form of a Card and the registration of its data as well as its renewal will be done electronically.

The most stringent new provisions are in the appeals process.

Since January 2020, the UNHCR has lost its seat on Appeals committees.

During the second degree interview, appellants will face a panel of three judges instead. Moreover, in some cases they will be given a tight deadline of up to five days to file an appeal.

Yet the law N.4636/2019 demands from the asylum seeker to fill out – in fact- a legal document in Greek explaining the substantive and legal reasons why he's appealing. That effectively excludes a lot of people. Essentially, you need a lawyer to be able to write the right text of Appeal to the Appeals Committee.

DROITS DANS LA VIE QUOTIDIENNE DU RÉFUGIÉ

FRENCH

ГАЛЛІКА

## INTRODUCTION

Ce guide intitulé « Les Droits dans la vie quotidienne des réfugiés » vise à donner surtout aux réfugiés et aux demandeurs d'asile, mais aussi à toutes les autres parties intéressées, une première mise à jour dans les domaines cruciaux de la vie quotidienne.

Plus précisément, il décrit les droits et les obligations sur des questions telles que :

1. Délivrance de A.M.K.A. (Numéro de sécurité sociale) et de Π.Α.Α.Υ.Π.Α. / P.A.A.Y.P.A. (Numéro Temporaire d'Assurance et de Soins de Santé d'une personne Etrangère)
2. Délivrance de A.Φ.Μ / A.F.M.
3. Naissance et Nommage
4. Mariage
5. Décès
6. Travail
7. Logement
8. Education
9. Santé
10. Points principaux de la nouvelle Loi N. 4636/2019.

Ce guide a été mis à jour conformément à la Loi N. 4636/2019 "**Sur la protection internationale et d'autres dispositions**".

Dans un chapitre distinct, il y a les principaux changements concernant les réfugiés, les bénéficiaires de protection subsidiaire et les demandeurs d'asile.

## ABBREVIATIONS

A.M.K.A.	Numéro de Sécurité Sociale
Π.Α.Α.Υ.Π.Α. / P.Α.Α.Υ.Ρ.Α.	Numéro Temporaire d'Assurance et de Soins de Santé d'un étranger
Α.Φ.Μ. / A.F.M.	Numéro d'Identification Fiscale
Κ.Ε.Π. / K.E.P.	Centre de Service aux Citoyens
Δ.Ο.Υ. / D.O.Y.	Bureau des Impôts
Ο.Α.Ε.Δ. / O.A.E.D.	Organisme pour l'Employabilité de la Main d'Œuvre

**DELIVRANCE DE A.M.K.A. ET DE NUMERO TEMPORAIRE**  
**D'ASSURANCE ET DE SOINS DE SANTE POUR LES ETRANGERS**  
**(Π.Α.Α.Υ.Π.Α. / Ρ.Α.Α.Υ.Ρ.Α.)**

**C'est quoi exactement le Numéro Temporaire d'Assurance et de Soins de Santé pour les Etrangers (Π.Α.Α.Υ.Π.Α. - Ρ.Α.Α.Υ.Ρ.Α.) ?**

Cela concerne un des changements sérieux que la Loi 4636/2019 a apporté.

Dès juillet 2019, les demandeurs d'asile ne pouvaient pas avoir le nécessaire A.M.K.A. et n'avaient pas accès aux hôpitaux publics, aux médecins et aux soins de santé. Ils ne pouvaient pas non plus vacciner leurs enfants.

Avec l'adoption de la Loi, le Numéro Temporaire d'Assurance et de Soins de Santé d'un étranger (P.A.A.Y.P.A.) a été établi.

Le P.A.A.Y.P.A. est le Numéro Temporaire qui est fourni aux demandeurs et qui remplace le A.M.K.A.

Ce numéro temporaire est unique pour chaque demandeur d'asile, délivré une seule fois et concerne les services de santé et de soins médicaux (tels que les médicaments, les vaccins etc.), le marché du travail et la sécurité sociale.

**Qui a le droit de l'avoir ?**

Les demandeurs d'Asile. Le numéro est valide tant que leur Carte d'Asile est en vigueur.

## Pour combien de temps il est valide ?

Si le demandeur d'asile prend une décision positive comme réfugié ou comme bénéficiaire de protection subsidiaire et une fois son Permis de Séjour est délivré, il demandera d'obtenir un A.M.K.A.

Si le demandeur d'asile prend une décision négative et est dépouillé de la Carte d'Asile, il perd le numéro temporaire, qui est automatiquement désactivé et le bénéficiaire cesse d'accéder aux services ci-dessus.

## Quel service public le délivre ?

Le Numéro Temporaire est délivré par le Service d'Asile en même temps que la Carte des Demandeurs d'Asile.

## IMPORTANT

En tout cas et lorsque nous avons un cas soudain et urgent pour lequel le demandeur d'asile doit aller à l'hôpital, il se rend aux services d'urgence des hôpitaux publics.

Le numéro temporaire est fourni à chaque membre de la famille du demandeur d'asile.

### **Que-ce-que c'est le A.M.K.A. ?**

Le A.M.K.A. est le numéro de sécurité sociale et il est unique pour chaque citoyen du pays. Il n'est délivré qu'une seule fois. Ce chiffre concerne les sujets de travail et de sécurité sociale. Sa délivrance est obligatoire pour tout le monde.

Le A.M.K.A. est essentiel pour ceux qui travaillent ou qui vont travailler, pour ceux qui ont besoin d'être assurés, afin de pouvoir recevoir des allocations de chômage ainsi qu'une retraite.

En outre, avec le A.M.K.A. on a accès aux soins de santé ainsi qu'à la vaccination.

### **Qui a le droit de l'avoir ?**

Tous ceux qui habitent en Grèce légalement, des citoyens grecs ou étrangers.

Les réfugiés reconnus et les bénéficiaires de la protection subsidiaire ont aussi le droit d'avoir le A.M.K.A.

### **A quel service je dois aller, pour obtenir le A.M.K.A. ?**

Le A.M.K.A. est délivré au Κ.Ε.Π. / Κ.Ε.Ρ. compétent (Centre de Service aux Citoyens) de la résidence ou du logement légal du citoyen.

Dans ce service, vous devez vous rendre vous-même ou un tiers, à qui vous avez donné l'autorisation, que vous devez avoir signé au

K.E.P. ou au poste de police, pour assurer l'authenticité de votre signature.

### **Combien de temps dure la délivrance de A.M.K.A. ?**

Après avoir recueilli les documents nécessaires (pièces justificatives) et les avoir remis au K.E.P. de votre lieu de résidence, le contrôle pertinent est effectué et le A.M.K.A. est délivré immédiatement.

### **Quels documents je dois rassembler ?**

Vous devez avoir avec vous et montrer à l'employé, le document original prouvant votre résidence légale dans le pays (permis de séjour, passeport, pièce d'identité). En outre, si un enfant de la famille est né en Grèce, vous devrez présenter son acte de naissance.

## **DELIVRANCE DE A.Φ.Μ. / A.F.M.**

### **Que ce que c'est le A.F.M. ?**

Le A.F.M., c'est le numéro d'identification fiscale et il s'agit d'un nombre unique pour chacun, composé de 9 chiffres. Il n'est fourni qu'une seule fois. Il est nécessaire pour tout résident grec ou tout ressortissant de tiers pays qui vit légalement en Grèce.

Le A.F.M. est nécessaire parce qu'il est utilisé pour les transactions du citoyen avec les services publics, les banques, le bureau des impôts, pour louer une maison, pour obtenir un téléphone mobile, pour faire des déclarations de taxes et de nombreuses autres transactions.

### **Qui a le droit de l'obtenir ?**

Tous ceux qui résident en Grèce légalement, des citoyens grecs ou étrangers.

### **Je dois aller à quel service public pour obtenir le A.F.M. ?**

Le A.F.M. est délivré au Bureau des Impôts (Δ.Ο.Υ. / D.O.Y.) compétent de la résidence ou du logement légal du citoyen.

Dans ce service, vous devez vous rendre vous-même ou un tiers, à qui vous avez donné l'autorisation, que vous devez avoir signé au

K.E.P. / K.E.P. (centre de service aux citoyens) ou au poste de police, pour assurer l'authenticité de votre signature.

### **Combien de temps je dois attendre pour l'obtenir ?**

Après avoir recueilli les documents nécessaires (pièces justificatives) et les avoir remis au registre du Bureau des Impôts de votre lieu de résidence, le contrôle pertinent est effectué, et le numéro de A.F.M. est délivré immédiatement.

Toutefois, il a été observé que, en ce qui concerne les ressortissants de pays tiers résidant légalement en Grèce, le numéro de A.F.M. n'est pas immédiatement délivré. Le Bureau compétent du lieu de résidence de la personne concernée, examine d'abord les documents qui sont déposés et après plusieurs jours, il fournit son numéro de A.F.M.

### **Quels documents je dois rassembler ?**

Vous devez avoir avec vous et montrer à l'employé le document original prouvant votre résidence légale dans le pays (carte de demandeur d'asile, permis de séjour, visa fort, passeport, pièce d'identité).

Vous devez avoir une photocopie du document ci-dessus à déposer auprès du Bureau des Impôts.

Vous devez remplir deux formulaires que vous allez aussi déposer auprès du Bureau des Impôts, le formulaire M1 (Déclaration d'attribution de A.F.M.) et le formulaire M7 (Déclaration de relations des contribuables).

Vous pouvez être préparé et avoir téléchargé les documents ci-dessus pour les remplir à l'avance. Cela se fait en entrant sur le site Web du Secrétariat Général des Systèmes d'Information et en particulier :

Pour le M1 :

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M1.pdf>

Pour le M7 :

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M7.pdf>

Vous pouvez également être invité à signer une déclaration disant que les informations que vous soumettez sont vraies et expliquant pourquoi vous souhaitez obtenir un numéro A.F.M.

## **NAISSANCE- NOMMAGE**

### **Que se passe-t-il si mon enfant naît en Grèce ?**

Dans 10 jours, il devrait être déclaré par l'un des parents dans le Registre de l'endroit où il est né.

### **De quels documents ai-je besoin ?**

Le document de naissance qui est donné par l'hôpital, écrit par le médecin qui a accouché et également signé par l'hôpital et un parent.

Passeports ou permis de séjour ou identité des deux parents.

Le numéro de A.F.M. et de A.M.K.A. des deux parents. Quiconque n'en a pas, signe une déclaration responsable.

### **Que se passe-t-il si la naissance n'a pas lieu à l'hôpital ?**

Dans ce cas, l'une des personnes présentes (médecin, sage-femme, l'un des parents ou même un tiers) doit la déclarer alors que le médecin ou la sage-femme doit signer la déclaration de naissance.

## **Surtout pour les demandeurs d'asile, qu'est-ce qu'il se passe ?**

Vous devrez aller avec le bébé au service d'asile pour l'enregistrer et demander l'asile pour le bébé. Avec vous, vous devrez avoir l'acte de naissance et les Cartes de Demandeur d'Asile des deux parents.

## **Que se passe-t-il s'il n'y a pas de certificat de mariage entre les parents ?**

Dans la pratique, on observe que l'acte qui est publié n'énumère que le nom de la mère. Cela se fait au cas où le mariage des parents ne serait pas prouvé.

Cela crée quelques problèmes.

- A. Si la mère et l'enfant sont reconnus comme réfugiés ou bénéficiaires d'une protection subsidiaire, les deux parents doivent donner la permission pour que l'enfant obtienne le passeport.

Dans ce cas, il faut donc faire un tribunal et la mère doit prendre la garde exclusive de l'enfant afin de poursuivre le processus du passeport.

Elle a le droit de demander de l'aide juridique si elle prouve qu'elle n'a pas d'argent pour le tribunal. L'aide juridique est fournie par l'Etat.

B. Que se passe-t-il si le père veut identifier son enfant ?

Il peut le faire soit par un tribunal, soit par une déclaration à un notaire.

**C'est quoi le nommage et ou dois-je le faire ?**

Nommage signifie que vous devez indiquer le nom que vous voulez pour votre enfant. Vous devrez dire ceci pour qu'il soit inscrit dans l'acte de naissance. Mais cela peut se faire plus tard sans problème.

**Où cela se produit-il ?**

La déclaration pour le nom est faite dans le registre de la municipalité où votre enfant est né.

## MARIAGE

Afin d'épouser une personne en Grèce, il est obligatoire d'obtenir un permis par la municipalité dans laquelle on habite.

En Grèce, il y a deux types de mariages, le civil et le religieux. Pour le second, les deux conjoints doivent avoir la même religion.

Il y a aussi l'accord de cohabitation libre, comme on l'appelle, qui est un contrat qui est fait à un notaire et qui est similaire à l'institution du mariage.

### **De quels documents a-t-on besoin ?**

- Tout document officiel (visa, permis de séjour, passeport, carte d'identité, etc.) à partir duquel **il est prouvé que vous résidez légalement dans le pays.**
- Acte de naissance
- Certificat par l'ambassade de votre pays que vous pouvez avoir un mariage.
- Si vous êtes divorcé, preuve de résiliation du mariage précédent.
- Une annonce dans un journal de votre lieu de résidence que vous allez vous marier.
- Payer 15 euros.

## **Le mariage a lieu où ?**

Le mariage civil est réalisé par le maire à la mairie de votre lieu de résidence. Avant, vous devez avoir organisé la journée et l'heure du mariage. Ce jour-là, vous devrez aussi avoir deux témoins que vous choisissez.

## **Comment le mariage est-il déclaré ?**

Le mariage doit être déclaré dans 40 jours dans le Registre de l'endroit où il a été fait.

Le certificat de mariage sera alors délivré et vous devrez également indiquer le nom de famille de vos enfants. Cette déclaration peut être faite par l'un des deux conjoints avec les papiers nécessaires qu'on va lui demander.

Quoi qu'il en soit, on demande au Registre à l'avance ce dont on a besoin.

## **ATTENTION**

Bien qu'il soit généralement indiqué qu'un ressortissant de tiers pays, légalement présent en Grèce, peut se marier, en particulier en ce qui concerne les demandeurs d'asile, le Registre n'est pas disposé à enregistrer les mariages s'il n'y a pas de reconnaissance du ressortissant de tiers pays comme réfugié ou bénéficiaire de la protection subsidiaire.

En plus, plusieurs fois, il n'est pas possible pour le réfugié, d'apporter de son pays des documents nécessaires pour le mariage. Dans ce cas, il est conseillé de demander des conseils juridiques.

## **MORT**

### **Que dois-je faire en cas de décès ?**

Si le décès survient dans un hôpital, c'est l'hôpital qui délivrera le certificat de décès.

Mais si cela se produit ailleurs que l'hôpital, par exemple dans une maison, alors vous devrez appeler un médecin pour affirmer le décès et délivrer le certificat.

Juste après ça, vous devez aller au Registre de l'endroit où vous vivez et déclarer la mort.

**ATTENTION** : Cela devrait être fait dans 24 heures.

### **Quels documents dois-je donner au Registre ?**

Afin d'avoir le certificat de décès, vous êtes tenu de présenter :

- Le certificat de décès qui vous a été remis par le médecin avec sa signature et qui doit être vérifié pour l'authenticité de la signature.
- L'identité/passeport ou tout autre document de la personne décédée
- L'identité/passeport ou tout autre document de celui qui fait déclarer la personne décédée.

- Le numéro A.F.M., le numéro A.M.K.A. ou le Numéro Temporaire d'Assurance et de Soins de Santé d'une personne Etrangère (P.A.A.Y.P.A.) de la personne décédée.

Si un de ces documents manque, le Registre pourrait vous en demander un autre.

### Où a-t-il lieu, l'enterrement ?

Vous devrez demander à la municipalité où vous habitez.

L'enterrement n'a lieu QUE dans les cimetières que chaque municipalité possède.

Quant aux musulmans : Malheureusement, vous devrez organiser l'enterrement en Thrace car il n'y a pas de cimetière spécial à Athènes.

## **LE REGIME DE TRAVAIL- DEMANDEURS D'ASILE- REFUGIES RECONNUS**

### **Demandeur d'asile**

La loi 4636/2019 a apporté des changements significatifs en ce qui concerne le droit au travail du demandeur d'asile.

Par conséquent, selon la loi ci-dessus, le demandeur d'asile a le droit d'accéder au marché du travail après six (6) mois par la date de délivrance, pour la première fois, de sa carte d'asile.

Le droit d'accès au marché du travail est automatiquement révoqué en cas de décision de rejet, qui n'est pas de nature suspensive et donc les demandeurs n'ont pas le droit de rester dans le pays.

Les candidats doivent également informer l'autorité compétente d'accueil de tout début d'une profession ou de tout contrat de travail dépendant qu'ils livrent, sur présentation d'un certificat de début de travail, ou d'une copie du contrat ou de l'annonce de recrutement, aux départements compétents.

Le demandeur d'asile a le droit de travailler dans un travail rémunéré (travailleur, employé) ainsi que dans la fourniture de services indépendants.

Note : les demandeurs d'asile n'ont pas le droit d'activité économique indépendante (c.-à-d. d'ouvrir un magasin, une entreprise).

## Réfugié

Le réfugié reconnu a le droit de travailler dans des services rémunérés ainsi qu'indépendants.

Il peut également ouvrir sa propre boutique ou entreprise.

## Comment le demandeur d'asile/réfugié reconnu trouve-t-il du travail ?

Il devra chercher du travail par lui-même, tout comme les citoyens grecs. De temps à autre, des programmes d'emploi sont mis en œuvre par O.A.E.Δ. / O.A.E.D. (Organisme pour l'Employabilité de la Main d'œuvre), laquelle on peut contacter sur [www.oaed.gr](http://www.oaed.gr)

## Sécurité sociale d'un travailleur

C'est obligatoire. Si une personne travaille comme employé, c'est son employeur qui l'assure. Si il a une activité économique indépendante, la personne devra prendre garde à s'assurer.

Le processus est exactement le même que pour les citoyens grecs.

## **Quels sont les documents nécessaires avant que quelqu'un commence à travailler ?**

Il doit avoir fait son numéro A.F.M. par l'administration fiscale compétente et son numéro A.M.K.A. par le K.E.P. compétent ou son Numéro Temporaire d'Assurance et de Soins de Santé d'un Etranger (P.A.A.Y.P.A.) par le Service d'Asile compétent.

Le demandeur d'asile doit avoir sa carte de demandeur d'asile en vigueur.

Le réfugié reconnu doit avoir délivré son permis de séjour et il faut que cela soit en vigueur (c'est-à-dire ne pas être expiré et s'il est expiré, il doit l'avoir renouvelé).

## **Quels droits ai-je en tant qu'employé ?**

Les droits de chaque employé, qu'il soit grec ou étranger (contrat de travail, salaire de base, congé, heures supplémentaires, assurance, soins de santé).

## **Membres de la famille d'un réfugié reconnu et le droit au travail.**

Les membres de la famille du réfugié reconnu ont chacun un droit indépendant de travailler.

## Participation à des programmes éducatifs

Le réfugié reconnu peut également participer à des programmes d'éducation pour adultes, relatifs à sa formation professionnelle ou à une spécialisation ultérieure.

Les demandeurs d'asile ont le droit d'être inscrits et de suivre des programmes de formation professionnelle, aux mêmes conditions que les citoyens grecs, qu'ils aient ou non accès au marché du travail.

## Les droits professionnels, plus en détails

### Que signifie un employé ?

Un travailleur est celui qui travaille dans un emploi qui n'est pas le sien. Lorsque son travail est physique, il est appelé travailleur/ouvrier, alors que lorsqu'il travaille dans un bureau ou dans un service et offre un travail « spirituel », il est appelé employé.

### Si quelqu'un m'embauche, que se passe-t-il ensuite ?

Pour que le recrutement soit fort, vous devez : a) signer un contrat de travail et b) être obligatoirement assuré.

## **Qu'est-ce qu'un contrat de travail ?**

C'est une sorte de contrat qui est fait entre l'employeur et l'employé. L'employé est tenu de fournir son travail à l'employeur pendant un certain temps et conformément aux instructions et sous le contrôle de l'employeur. L'employeur a l'obligation de lui donner le salaire convenu. Ils le signent tous les deux et l'employé doit en avoir une copie.

## **Et que se passe-t-il ensuite ?**

L'employeur a l'obligation d'annoncer le recrutement à O.A.E.D.

## **Existe-t-il d'autres types de contrats de travail ?**

Oui et les plus courants sont **a)** le contrat de projet, quand on s'engage à faire un certain travail et être récompensé pour cela, par exemple la peinture d'une maison et **b)** un contrat pour la fourniture de services indépendants, lorsque l'un s'engage à faire un travail sans être supervisé ou contrôlé par l'autre.

## **Qu'entendons-nous par contrat d'une durée fixe ou indéterminée ?**

Un contrat à durée fixe, existe lorsque la fin de celui-ci est explicitement déterminée à une certaine date ou par la livraison des travaux dont on s'est chargé. Un contrat à durée indéterminée existe lorsque sa durée n'est pas déterminée.

## Qu'est-ce qu'un salaire ?

Ce sont les prestations que l'employeur donne, généralement en argent, en échange du travail qu'on offre.

En plus du salaire, l'employé a également le droit au congé chaque année, ainsi qu'à des indemnités de congé et de vacances.

## Combien d'heures dois-je travailler ?

En général, le secteur privé est mis en place pour 40 heures par semaine. Moins d'heures est une question d'accord. Les heures de travail sont aussi liées au salaire que vous obtenez.

## Comment le contrat de travail à durée indéterminée prend-il fin ?

Selon la loi grecque en général, la relation se termine :

- a) Par la mort de l'employeur ou de l'employé
- b) Si le travailleur est condamné par les tribunaux pour une raison sérieuse, perd la citoyenneté grecque, n'est pas reconnu comme réfugié, perd son permis de séjour et de travail (pour les immigrants).
- c) Si ils sont tous deux d'accord, l'employeur et l'employé.
- d) Si le contrat de travail est résilié soit par l'employeur, soit par l'employé, sous certaines conditions

## **Et comment le contrat de travail à durée déterminée prend-il fin ?**

Cela se termine dès que le temps convenu par les deux parties expire. Il ne peut être résolu plus tôt que sauf s'il y a une raison très sérieuse.

## **Quand puis-je être renvoyé d'un emploi ?**

Tout d'abord, quand on est renvoyé d'un boulot, ça s'appelle le licenciement. Pour que le licenciement soit valide :

- Ils doivent vous le dire par écrit. Ils doivent également écrire la raison du licenciement.
- Ils doivent vous donner la compensation à laquelle vous avez droit, mais seulement quand vous avez travaillé plus de 2 mois.
- L'employeur doit annoncer le licenciement à O.A.E.D. (si il ne le fait pas, il est puni par le tribunal).

## **Sur ce papier, vont-ils me demander de signer ?**

Vous devrez le lire attentivement et si vous signez, ajoutez l'expression "sans préjudice à tous mes droits légaux". Et en plus, la phrase "J'accepte mon licenciement" ne doit pas exister dans le texte.

## **Et si je refuse de le prendre et de le signer ?**

Ensuite, ils peuvent l'envoyer par un huissier de justice.

Vous devez savoir que même si vous êtes forcé de signer et que vous pensez que vous êtes renvoyé à tort, vous pouvez soutenir au tribunal que votre licenciement est injuste.

### **Un employé, peut-il cesser de travailler pour un employeur ?**

Oui, il peut soit démissionner soit partir, après l'avoir déclaré par écrit ou oralement.

Mais il n'a pas droit à une indemnisation. Il a droit à : **a)** son salaire jusqu'au jour où il a travaillé, **b)** l'argent à laquelle il a droit de son congé et **c)** la proportion de l'argent correspondant au bonus qu'on reçoit pour les fêtes.

## ABRI- LOGEMENT

### **Je suis un réfugié reconnu. Puis-je obtenir une résidence gratuite ?**

Malheureusement, l'État ne fournit pas de foyer aux réfugiés. Ils ont les mêmes droits et obligations que les citoyens grecs.

Vous devrez trouver à louer une maison pour vous-même ou votre famille. En outre, dans le cas où vous avez de l'argent, vous pouvez acheter une maison.

#### **IMPORTANT**

A partir de la reconnaissance du demandeur d'asile en tant que réfugié ou bénéficiaire de la protection subsidiaire, il dispose d'un mois pour quitter la structure d'hébergement dans laquelle il habitait par l'autorisation de l'État, pour trouver sa propre résidence.

### **Je suis demandeur d'asile. Puis-je obtenir une résidence gratuite ?**

Les demandeurs d'asile peuvent demander à être hébergés dans les Centres d'Hébergement et dans des structures ou des résidences par l'intermédiaire du Centre National de Solidarité Sociale du Ministère de Travail. Vous pouvez demander à Caritas Hellas comment cela peut être fait.

**En particulier en ce qui concerne les familles,** les autorités compétentes devraient prendre les mesures appropriées pour maintenir l'unité familiale des demandeurs de protection internationale, situés en Grèce, à condition qu'ils soient fournis avec un logement. Ces mesures doivent être mises en œuvre avec le consentement (accord) des requérants.

Dans tous les cas, et si vous avez de l'argent, vous pouvez louer une maison pour vous-même ou votre famille.

### **Comment puis-je trouver et louer une maison ?**

Vous pouvez chercher par vous-même, soit à travers des petites annonces, soit en regardant dans la rue les maisons avec le signe //ENOIKIAZETAI// (à louer). Ceci est généralement accompagné d'un numéro de téléphone que vous pouvez appeler pour demander.

L'autre façon est de demander à un agent immobilier qu'il vous montre quelques maisons, mais vous devrez le payer en fonction de l'accord que vous ferez.

### **Quelle est la procédure de location d'une maison ?**

Lorsque vous trouvez la maison :

- Vous devez la visiter pour voir qu'il est en bon état et adapté pour vous ou votre famille. Nous ne louons JAMAIS une maison sur des photos.
- Vous devrez vous mettre en accord avec le propriétaire sur le prix de location, l'augmentation qui va être faite chaque année, pour combien de temps vous allez rester, combien de personnes vont y loger. Si c'est dans un immeuble d'appartements, il est bon de demander combien coûtent les charges.
- Ensuite, vous devrez signer un contrat décrivant tout ce que vous avez accepté. Vous devrez obtenir une copie du contrat avec des signatures originales. Le locateur devra alors

déclarer la location au bureau des impôts, ainsi que le loyer qu'il recevra.

- Il est conseillé de demander à un ami Grec ou à quelqu'un en qui vous avez confiance et qui connaît bien le Grec, de vous aider dans le processus.
- Vous devez également comprendre que vous avez des droits et des obligations que vous devez respecter. Vous devez surtout payer votre loyer à la date prévue. En cas de retard, ce serait bon d'informer le propriétaire immédiatement.

## ÉDUCATION

### **En tant que réfugié reconnu puis-je aller à l'école ?**

En tant que réfugié reconnu, vous avez le droit de participer à l'éducation élémentaire (école primaire, collège) mais aussi à fréquenter le lycée et si vous voulez l'Université même, ou d'autres programmes éducatifs, généralement parlant.

Le réfugié adulte peut également participer à de divers programmes de formation et d'apprentissage à vie, dans les mêmes conditions que les citoyens grecs.

### **Qu'est-ce qui s'applique spécifiquement pour les mineurs ?**

Les réfugiés ou demandeurs d'asile mineurs, qu'ils soient en Grèce non accompagnés ou avec leur famille, doivent aller à l'école, exactement comme les citoyens grecs.

Les demandeurs d'asile mineurs et les enfants mineurs de demandeurs d'asile, pendant leur séjour dans le pays doivent faire partie des unités d'enseignement primaire et secondaire du système d'éducation publique.

Les autorités compétentes devraient fournir les moyens nécessaires et adéquats pour soutenir et faciliter le processus pertinent. L'adhésion se fait dans des conditions similaires à celles applicables

aux citoyens grecs et avec des facilitations, en cas de difficulté à soumettre les documents justificatifs demandés.

L'intégration dans le système d'éducation publique doit avoir lieu au plus tard dans trois (3) mois, à partir de la date d'achèvement de l'identification du mineur.

**IMPORTANT :** L'accès à l'enseignement secondaire n'est pas limité aux candidats mineurs, mais peut aussi concerner les demandeurs adultes, tant qu'aucune mesure de renvoi n'est en suspens contre lui.

## **SANTE**

**Je suis un réfugié reconnu, ai-je un accès gratuit aux hôpitaux ?**

Les réfugiés et généralement ceux qui vivent en Grèce et qui ont un permis de séjour ont le droit d'avoir un accès gratuit aux hôpitaux publics et aux médicaments.

**Quels documents dois-je avoir pour les prestations gratuites ?**

Vous devez avoir ou faire sortir le A.M.K.A. ou le Numéro d'Assurance Temporaire de Soins de Santé d'un ressortissant Etranger (P.A.A.Y.P.A.)

Dans le cas où vous êtes un demandeur d'asile et n'avez pas de A.M.K.A. ou vous n'avez pas encore reçu le P.A.A.Y.P.A., il est conseillé d'aller à l'hôpital public et demander de l'aide en montrant la carte de demandeur d'asile.

En ce qui concerne la vaccination des enfants avant de commencer à aller à l'école, elle est obligatoire.

**Que se passe-t-il en cas d'urgence ?**

Dans ce cas, tout le monde, sans exception, qu'il ait ou non un permis de séjour, peut se rendre aux services d'urgence des hôpitaux publics.

**IMPORTANT : Les victimes de torture doivent le démontrer par des attestations médicales de médecins inscrits dans le système de santé national et les hôpitaux publics.**

## **POINTS PRINCIPAUX DES NOUVELLES LOIS 4636/2019 ET 4686/2020**

Le gouvernement grec a adopté la nouvelle loi sur l'asile 4636/2019, par rapport à la "protection internationale et autres dispositions", qui rend plus difficile pour les réfugiés de demander l'asile en Grèce.

En mai 2020, la nouvelle loi 4686/2020 a complété la précédente, principalement sur l'accélération des procédures, par exemple l'adoption de décisions dans un degré de a' et b'. Il contient également de nombreux articles concernant la procédure sur les mineurs non accompagnés ainsi que des dispositions concernant les immigrants.

Pour vous faciliter, certaines parties de celles-ci ont déjà été incorporés dans les chapitres correspondants du livre.

### **Points principaux**

Les lois introduisent un certain nombre d'« obligations de coopération ». Par exemple, si les demandeurs d'asile ne coopèrent pas avec les autorités compétentes, même pour quelque chose d'aussi simple que d'être transféré d'un domaine de la structure d'hébergement à un autre que (les autorités) ont identifié, alors leur demande peut être automatiquement annulée.

Les nouvelles lois introduisent des procédures rapides, même pour les enfants.

Elles suppriment la protection d'expulsion pour ceux dont la demande d'asile a été rejetée en premier lieu/, même s'ils font recours. Cela ramène le risque de refoulement, en renvoyant un réfugié potentiel dans un environnement dangereux et hostile.

La loi 4636/2019 fait également passer de 3 à 18 mois le temps de détention temporaire des réfugiés. Il s'efforce également de déterminer quels pays sont sûrs pour que les réfugiés y retournent, même si la liste de ces pays change de jour en jour ou en fonction du cas.

Le demandeur d'asile, avant même de s'inscrire, doit avoir son e-mail personnel parce que le service d'asile demandera, entre autres, une adresse e-mail afin de faire un enregistrement complet. Les décisions et autres documents peuvent être envoyés à cette adresse.

La fiche d'asile peut être émise sous la forme d'une carte et ses détails seront enregistrés et renouvelés par voie électronique.

Les dispositions les plus strictes concernent la procédure de recours.

Depuis janvier 2020, *le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (HCR ou HCNUR)* a perdu sa position au sein des comités de recours.

Au cours de la procédure secondaire, les requérants seront confrontés à un corps de trois juges. En outre, dans certains cas, ils

auront un délai très strict de cinq jours maximums, pour déposer leur recours.

Également, la loi 4636/2019 exige que le demandeur d'asile rédige un texte juridique en grec, où il devrait expliquer les raisons substantielles et juridiques pour lesquelles il fait recours. En conséquence, beaucoup de gens en sont exclus. En fait, pour qu'il possède un texte approprié, il a besoin d'un avocat pour être en mesure de rédiger son appel vers la commission d'appel.

الحقوق في الحياة اليومية للاجئ

# ARABIC APABIKA

## المقدمة

هذا الدليل، عنوانه " الحقوق في الحياة اليومية للاجئ "، هدفه الأساسي هو تزويد اللاجئين وطالبي اللجوء، بالإضافة إلى أي شخص آخر مهتم، بتوضيحات أولية عن الجوانب المهمة في الحياة اليومية.

بشكل خاص، إنه يصف الحقوق والالتزامات في جوانب قضايا مثل:

1. الحصول على رقم الأمكا (A.M.KA) ، ورقم مؤقت للتأمين، والرعاية الصحية للأجانب الودابو (Π.Α.Α.Υ.Π.Α)،
2. الحصول على رقم الأفيمي (A.Φ.Μ)،
3. الولادة والتسمية،
4. الزواج،
5. الوفاة،
6. التوظيف،
7. السكن،
8. التعليم،
9. الصحة، و
10. اهم النقط في القانون الجديد رقم 4636/2019

تم تحديث هذا الدليل وفقاً لقانون رقم 4636/2019 "بشأن الحماية الدولية والأحكام الأخرى".

في فصل منفصل، هناك التغييرات الرئيسية المتعلقة باللاجئين والمستفيدن من الحماية الفرعية وطالبي اللجوء.

## المختصرات

رقم تسجيل الضمان الاجتماعي	A.M.K.A.
الرقم المؤقت للتأمين والرعاية الصحية للأجنبي	Π.Α.Α.Υ.Π.Α / P.A.Y.P.A
رقم التسجيل الضريبي	A.Φ.Μ / A.F.M
مركز لخدمة المواطنين	K.E.Π / K.E.P
الخدمة المالية العامة	Δ.Ο.Υ / D.O.Y
منظمة توظيف القوى العاملة	O.A.E.Δ / O.A.E.D.

## اصدار امكا (A.M.K.A) والرقم المؤقت للتأمين والرعاية الصحية للأجانب (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.)

ما هو الرقم المؤقت والرعاية الصحية للأجنبي الودابو (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.).

يتعلق بأحد التغييرات الخطيرة التي أحدثها القانون 4636/2019

في وقت مبكر من يوليو 2019، لم يتمكن طالبو اللجوء من إصدار الامكا A.MKA ولم يكن لديهم إمكانية الوصول إلى المستشفيات العامة والأطباء والرعاية الطبية. كما أنهم لا يستطيعون تلقيح أطفالهم.

مع تصويت القانون، تم اصدار الرقم المؤقت للتأمين والرعاية الصحية للأجانب (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.).

Π.Α.Α.Υ.Π.Α هو الرقم المؤقت الذي يستلمه طالبو اللجوء ويحل مكان A.M.K.A هذا الرقم المؤقت فريد لكل طالب لجوء، ويتم إصداره مرة واحدة فقط ويتعلق بخدمات الرعاية الصحية والطبية (مثل الأدوية واللقاحات وما إلى آخره)، وسوق العمل والضمان الاجتماعي.

من له الحق في إكتسابه

يحق لطالبي اللجوء طالما أن بطاقة اللجوء الخاصة بهم صالحة.

لكم سنة صالحة؟

في حال اخذ طالب اللجوء قراراً إيجابياً وتم الاعتراف به كلاجي أو مستفيد من الحماية المساعدة، وب مجرد ان تم إصدار تصريح الإقامة الخاص به، سيقدم بطلب للحصول على A.MKA

في حال اخذ طالب اللجوء قراراً سلبياً تلقائياً تتم إزالة او سحب بطاقة اللجوء الخاصة به، فإنه يفقد أيضًا الرقم المؤقت، الذي يتم تعطيله تلقائياً ويتوقف المستفيد عن الوصول إلى الخدمات المذكورة أعلاه.

#### اي الخدمة العامة التي تنشرها

يتم إصدار الرقم المؤقت من قبل خدمة اللجوء في نفس وقت بطاقة طالب اللجوء.

#### هام

في حال عندما تكون لدى الشخص حالة مفاجئة مزمنة وعاجلة لمقدم طلب اللجوء يجب الذهاب إلى المستشفى، فإنه يذهب إلى الأقسام المداومة والطوارئ في المستشفيات العامة.

يُعطى الرقم المؤقت لكل فرد من أفراد الأسرة من طالبي اللجوء.

#### ما هو A.M.K.A ؟

هو رقم الضمان الاجتماعي وهو رقم فريد لكل مواطن في البلد، هذا الرقم يُصدر مرة واحدة فقط، ولله علاقة بالعمل ومتطلبات امور الضمان الاجتماعي وهو إلزامي لكل شخص.

رقم الامكا (A.M.K.A) ضروري للأشخاص الذين يعملون او للذين يرثبون بالعمل، وكذلك للذين يحتاجون الضمان من أجل ان يحصلوا على اعانت البطالة وايضا من أجل الحصول على الرواتب التقاعدية.

ايضا مع الامكا (A.M.KA) يستطيعون الوصول الى خدمات الرعاية الصحية كما ايضا التفريح.

## من له الحق في الحصول عليه؟

الذين يمتلكون الحق بالحصول عليه هم المواطنين اليونانيين والمواطنين الاجانب الذين يقيمون بشكل قانوني في اليونان

لهم الحق ايضا الحصول على الامكا AMKA اللاجئين المعترف بهم والمستفيدين من الحماية التكميلية.

## من اين استطيع الحصول على الـ A.M.K.A.

يتم الحصول عليه من مركز خدمة المواطن (K.E.P.) الواقع ضمن منطقة سكن الشخص او محل اقامته القانوني.

يجب ان تذهب الى مركز الخدمة المعني اما بنفسك او طرف ثالث مخول من قبلك حيث يجب ان يتم توقيع وتصديق التحويل بالتوقيع عنك في مركز خدمة المواطن او في مركز الشرطة

## ما مقدار الوقت اللازم للحصول عليه ؟

بعد جمع الوثائق الضروريه (الوثائق المطلوبة) و تقديمها لمركز خدمة المواطن (K.E.P.) الواقع ضمن منطقة سكنك، يتم عمل فحص و تدقيق و بعدها يتم اصداره مباشرة .

## ما هي الوثائق التي احتاجها ؟

يجب اخذ المستندات الأصلية والرسمية معك التي تثبت الإقامة القانونية الخاصة بك في البلاد (تصريح إقامة، وجواز السفر، بطاقة الهوية)

أيضا إذا كان للعائلة طفل مولود في اليونان، يتوجب عليك اعطاء شهادة الميلاد الخاصة بالطفل.

### ما هو A.Φ.M ؟

هو رقم التسجيل الضريبي، وهو رقم فريد لكل شخص يتكون من 9 أرقام. يصدر مرة واحدة فقط، وهو ضروري لكل فرد يوناني او مواطن من بلد ثالث، يقيم بصورة قانونية في اليونان.

الافيمي A.Φ.M هو الرقم الضريبي من الضروري الحصول عليه لأن المواطنين يستخدمونه للتعامل مع الخدمات العامة والبنوك والتعامل مع المكتب الضريبي وعند تأجير سكن، الحصول على هاتف محمول، تحقيق عوائد الضرائب والعديد من المعاملات الأخرى

### من له الحق في الحصول عليه ؟

من يحق لهم بالحصول عليه هم المواطنين اليونانيين والمواطنين الأجانب الذين يقيمون بصورة قانونية في اليونان

ومن ثم طالبي اللجوء واللاجئين المعترف بهم يكونون أيضا مخولين

### اين يجب ان تذهب لطلب A.Φ.M رقم الضريبة ؟

يمكناك الحصول عليه من مكتب الضرائب المختص (Δ.O.Y) لمكان اقامة سكناك. يجب ان تذهب إما بنفسك أو طرف ثالث مخول من قبلك، حيث يجب التوقيع والتصديق لتحويل التوقيع عنك من قبل مركز خدمة المواطن (K.E.Π) أو في مركز الشرطة

### ما مدى سرعة الحصول على A.Φ.M رقم الضريبة ؟

بعد جمع الوثائق الازمة (الوثائق الضرورية) وتسلیمها لقسم التسجيل للمكتب الضريبي الواقع ضمن مكان اقامتك، يتم عمل فحص والتحقق ثم يتم اصدار AΦM الرقم الضريبي على الفور.

ومع ذلك، فقد لوحظ أنه فيما يتعلق بمواطني الدول الثالثة المقيمين بشكل قانوني في اليونان، لا يتم إصدار A.Φ.M رقم الضريبة على الفور. مكتب الضرائب المختص بمكان إقامة الشخص المعنى أو لا يتم بفحص المستندات التي يقدمها وبعد اخذ عدة أيام، يصدر A.Φ.M الرقم الضريبي المضافة الخاص به.

## ما هي الوثائق التي احتاجها؟

يجب اخذ الوثائق معك واظهار المستندات الأصلية التي تثبت الإقامة القانونية الخاصة بك في البلاد

(بيان طلب اللجوء، تصريح إقامة، تأشيرة قوية، جواز السفر ، بطاقة الهوية)

يجب ان يكون لديك نسخ مصورة من الوثائق المذكورة أعلاه لإبقائها لدى مكتب الضرائب

ملء استمارتين عند مكتب الضرائب، النموذج M1 ( العائد الضريبي) و النموذج M7 (اعلان الاشخاص الضريبي)

يمكنك أن تكون على إستعداد، وتقوم بتحميل الوثائق اعلاه ثم مليئها قبل الذهاب الى المكتب الضريبي.

يتم ذلك عن طريق الدخول الى الموقع الالكتروني لالأمانة العامة لنظم المعلومات

: وهي للنموذج M1

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M1.pdf>

: و للنموذج M7

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M7.pdf>

يمكن أيضاً أن يطلب منك التوقيع على بيان يؤكد أن التفاصيل المقدمة صحيحة والسبب لماذا تريد الحصول على رقم ضريبي.

## الولادة – التسمية

### ماذا افعل إذا ولد طفلي في اليونان؟

في غضون 10 عشرة ايام، يجب ان يُعلن أحد الآباء عن ولادة الطفل في مكتب التسجيل التابع للبلدية بانه الطفل قد ولد.

### ما هي الوثائق المطلوبة؟

- يقوم المشفى بإعطاء شهادة ولادة مكتوبة من قبل الطبيب الذي قام بعملية التوليد للطفل وتكون ايضاً موقعة من قبل المشفى و من قبل احد الأبوين.
- جواز سفر او سماح إقامة او هوية شخصية لكلا الأبوين.
- ارقام الافيمي والاما (A.Φ.M. و A.M.K.A) لكلا الأبوين. من لا يملك منها سوف يقوم بعمل تصريح.

### ماذا لو حدثت الولادة خارج المشفى؟

في هذه الحالة، أحد الذين كانوا حاضرين (طبيب، قابلة، احد الآباء او طرف ثالث) يجب عليه إعلان ذلك بينما يتوجب على الطبيب او القابلة توقيع شهادة الولادة.

### ما الذي يطلب خاصة من طالبي اللجوء؟

يجب عليك الذهاب مع الطفل الى دائرة اللجوء، الإعلان عن الطفل وطلب اللجوء للطفل. يجب ان يكون لديك شهادة الميلاد للطفل وشهادات طلب اللجوء الخاصة بك.

### ماذا لو لم يكن هناك سجل زواج بين الوالدين؟

من الناحية العملية، لوحظ أن قانون فعل التسجيل أصدر فقط بتسجيل اسم الأم. هذا هو الحل إذا كان الزواج من الوالدين لا يمكن إثباته.

هذا يخلق بعض المشاكل.

أ- إذا تم الاعتراف بالأم والطفل كلاجئين أو كمسـ تقىدين من الحماية الفرعية، فيجب منح كلا الوالدين الإنـ بالحصول على جواز سفر الطفل.

لذلك، في هذه الحالـ، ينبغي الذهاب إلى المحكمة ويجب أن يكون للأم حضـانة الطفل الحـصـرـية من أجل المـضـي قدـما في إـجرـاءـات جـواـز السـفـرـ.

يـحقـ له طـلبـ المسـاعـدةـ القـانـونـيـةـ إـذـاـ أـثـبـتـ أـنـهـ لـيـسـ لـدـيهـ مـالـ لـلـجوـءـ إـلـىـ الـمـحـكـمـةـ.ـ وـفـيـ هـذـهـ الـحـالـ بـتـمـ توـفـيرـ المسـاعـدةـ القـانـونـيـةـ مـنـ قـبـلـ الـدـوـلـةـ.

بـ-ـ ماـذـاـ يـحـدـثـ إـذـاـ أـرـادـ الأـبـ التـعـرـفـ عـلـىـ الطـفـلـ؟

يمـكـنهـ الـقـيـامـ بـذـلـكـ إـمـاـ عـنـ طـرـيقـ الـمـحـكـمـةـ أـوـ مـنـ قـبـلـ كـاتـبـ الـعـدـلـ.

ماـ هـيـ التـسـمـيـةـ وـاـينـ اـسـتـطـيـعـ الـقـيـامـ بـهـاـ ؟

التـسـمـيـةـ تـعـنيـ أـنـهـ يـتـوـجـبـ عـلـيـكـ إـعـلـانـ الـاسـمـ الـذـيـ سـوـفـ يـحـمـلـهـ طـفـالـكـ.ـ يـجـبـ انـ تـذـكـرـهـ وـتـكـتبـهـ فـيـ شـهـادـةـ الـمـيـلـادـ.ـ كـماـ يـمـكـنـ عـمـلـ ذـلـكـ لـاحـقاـًـ اـيـضاـ بـدـونـ ايـ مشـاـكـلـ.

اـينـ يـحـدـثـ ذـلـكـ ؟

إـعـلـانـ الـاسـمـ يـحـدـثـ عـنـ تـسـجـيلـ الطـفـلـ فـيـ مـكـتبـ التـسـجـيلـ التـابـعـ لـلـبـلـدـيـةـ لـلـمـديـنـةـ الـتـيـ وـلـدـ فـيـهاـ الطـفـلـ.

## الزواج

لكي يستطيع شخص الزواج في اليونان، يتوجب عليه/عليها الحصول على إذن سماح من قبل بلدية المدينة التي يسكن فيها.

في اليونان يوجد نوعان من الزواج، المدني والكناسي. الشيء الثاني الذي يجب القيام به هو أن كلا الزوجين يجب أن يكونا من نفس الديانة.

هناك أيضا عهد التعايش الحر، كما يطلق عليه، وهو عقد يعقده كاتب العدل ويشبه كوثيقة الزواج.

ما هي المستندات التي يحتاجون إليها ؟

- اي وثيقة رسمية (فيزا، سماح إقامة، جواز سفر، البطاقة الشخصية، الخ ) تبين انه انت مقيم بشكل قانوني في البلد.
- شهادة الميلاد.
- إفادة من سفاره بلدك يبين بانك تستطيع الزواج.
- وثيقة لإثبات إنهائك من الزواج السابق إذا كنت مطلقاً.
- نشر في جريدة من مكان إقامتك بانك سوف تتزوج.
- دفع مبلغ 15 يورو.

اين يحدث الزواج ؟

الزواج المدني يتم من قبل عمدة المدينة، في قاعة المدينة الواقعه ضمن مكان إقامتك.

ترتيبات مسبقة ليوم وموعد تاريخ الزواج يجب ان تتم.

يجب ان يحضر شاهدان من اختيارك في يوم الزواج.

كيف يستطيع الشخص إعلان الزواج ؟

الزواج يجب إعلانه وتسجيله خلال 40 يوم في مكتب التسجيل التابع لبلدية المدينة التي تسكن فيها، بعدها شهادة الزواج سوف يتم إصدارها ويجب ان تذكر اللقب الذي سوف يحمله او لادك.

يمكن لأحد الزوجين ان يعمل هذا البيان مع الاوراق الضرورية المطلوبة.

على اية حال، فيجب ان تسال مكتب التسجيل مسبقاً ما هي الوثائق المطلوبة.

## هام

على الرغم من أنه يتم الإبلاغ بشكل عام عن أن مواطناً من دول العالم الثالث مقيماً بشكل قانوني في اليونان يمكنه الزواج، وخاصة طالبي اللجوء، فإن السجل متعدد في تسجيل الزيجات طالما أنه لا يوجد اعتراف من مواطن الدولة الثالثة كلاجي أو مستفيد من الحماية الفرعية. ففي غالب الأوقات كما أنه من غير الممكن أن يأتي اللاجي من بلده بالوثائق الالزامـة للزواج. في هذه الحالة، من الأفضل طلب المرشدة القانونية.

## الوفاة

ما العمل في حالة وجود حالة وفاة ؟

إذا حدثت حالة الوفاة في المستشفى عندها المستشفى سوف تصدر شهادة الوفاة.

لكن إذا حدثت حالة الوفاة في مكان اخر خارج المشفى على سبيل المثال في المنزل، عندها يتوجب عليك الاتصال بطبيب للتأكد من الوفاة وإصدار شهادة الوفاة.

بعدئذ مباشراً، يتوجب عليك الذهاب الى مكتب التسجيل التابع لبلدية المدينة التي تسكن فيها لإعلان حالة الوفاة.

تنبيه: هذا يجب ان يتم خلال 24 ساعة.

ما هي الوثائق المطلوبة من قبل مكتب التسجيل ؟

- لإصدار شهادة الوفاة يتطلب:
- شهادة الوفاة التي قام بإصدارها وتوقيعها الطبيب، ويجب تصديق الشهادة من قيل ال بلدية او من قبل المشفى لتأكيد ان التوقيع هو توقيع الطبيب.
- الهوية الشخصية / جواز السفر او اي وثائق أخرى للمتوفى.
- الهوية الشخصية / جواز السفر او اي وثائق أخرى للشخص المعلن عن الوفاة.
- رقم الافيمي والامكا A.F.M. و A.M.K.A او الرقم المؤقت للتأمين والرعاية الصحية للأجانب الودابون (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.) للشخص المتوفي.
- عند غياب اي من الوثائق او المستندات، مكتب الاحوال للتسجيل يمكن ان يطلب منك وثائق أخرى.

اين يتم الدفن ؟

يجب عليك ان تسأل البلدية التابعة لمكان إقامتك (بلدية المدينة التي تسكن فيها) الدفن يتم فقط في المقابر التابعة لكل بلدية.

فيما يتعلق بال المسلمين، لسوء الحظ الدفن يجب ان يتم في Θράκη ( مدينة في شمال اليونان ) حيث لا يوجد مقبرة خاصة بالمسلمين في الثينا.

## القضايا المتعلقة بالعمل - طالبي اللجوء - اللاجئين المعترف بهم

### **طالب اللجوء**

تطبيق القانون 4636/2019 قام بتغييرات كبيرة في حق العمل لطالب اللجوء.

وفقاً للقانون أعلاه، يحق لطالب اللجوء الوصول إلى مجال العمل بعد مرور ستة (6) أشهر من تاريخ الإصدار لأول مرة من بطاقة اللجوء.

يتم إلغاء حق الوصول إلى سوق العمل تلقائياً في حالة اخذ قرار الرفض، وهو أمر ليس ذات طبيعة معلقة، ولا يحق لمقدمي الطلبات البقاء في البلد.

يُطلب من المتقدمين أيضاً إحضار السلطة المضيفة المختصة قبل بدء بأي عمل مهني أو أي عقد عمل ذي صلة من خلال تقديم شهادة ببدء العمل أو نسخة من العقد أو إعلان التوظيف في الخدمات المختصة.

طالب اللجوء له الحق في العمل في كل من العمل المأجور (عامل، موظف) والعمل المستقل.

ملاحظة: لا يحق لطالبي اللجوء القيام بنشاط اقتصادي مستقل (فتح متجر أو مشروع تجاري).

### **لاجي**

اللاجي المعترف به لديه الحق في العمل في كل من العمل المأجور والعمل المستقل.

كما يمكنه فتح متجره الخاص به أو ممارسة الأعمال التجارية.

## كيف يستطيع طالب اللجوء / اللاجيء المعترف به ايجاد عمل ؟

الشخص المعنى يجب بنفسه ان يبحث عن العمل تماما كما يفعل المواطنين اليونانيين. أحيانا تنفذ برامج للتوظيف من قبل منظمة التوظيف لقوى العاملة (O.A.E.Δ.) التي يمكن التواصل معها عبر الموقع الالكتروني ([www.oaed.gr](http://www.oaed.gr)) .

### الضمان الاجتماعي للعامل

هذا يكون إلزامي. إذا كان الشخص موظف صاحب العمل يقوم بتأمينه (ضمانه) وإذا كان لديه نشاط اقتصادي مستقل عندها يجب عليه أن يقوم هو بالتأمين على نفسه. هذه العملية هي بالضبط نفسها للمواطنين اليونانيين.

### الوثائق اللازمة قبل البدء في أي عمل؟

هو / هي يجب ان يكون لديه رقم ضريبي Φ.Μ.Α. من مكتب الضرائب المختص ورقم الـ A.M.K.A. من الـ K.E.Π. المختص أو رقم تأمين الأجانب والرعاية الصحية (Π.Α.Α.Υ.Π.Α.) من خدمة اللجوء المختصة.

### طالب اللجوء يجب ان يمتلك بطاقة طالب اللجوء

اللاجيء المعترف به يجب ان يمتلك سماح اقامه صالح (بمعنى غير منتهي الصلاحية وإذا كان منتهي الصلاحية يجب تجديده)

### ما هي الحقوق التي امتلكها كموظفي ؟

الحقوق لكل عامل بغض النظر عن كونه يوناني أو مواطن أجنبي (عقد العمل، الحد الأدنى للأجور، ترك العمل، والعمل الإضافي، والتأمين، والرعاية الصحية)

### أعضاء أسرة اللاجيء المعترف به لهم الحق في العمل

أفراد عائلة اللاجيء المعترف به كل شخص منهم له الحق المستقل بالعمل

## المشاركة في البرامج التعليمية

يمكن للاجئ المعترف به أيضا المشاركة في البرامج التعليمية للبالغين المتعلقة بالتدريب المهني ومزيد من التخصص.

يمكن لطالبي اللجوء الوصول إلى التسجيل وحضور برامج التدريب المهني في ظل نفس الظروف التي يتمتع بها المواطنين اليونانيون، بغض النظر عما إذا كان بإمكانهم الوصول إلى سوق العمل أم لا.

## حقوق العمل بالتفصيل:

### ما هو معنى العامل؟

العامل هو من يعمل بوظيفة لا يمتلكها. عندما يكون عمله / عملها جهد بدني عندها يدعى عامل، بينما عندما يعمل في مكتب او تقديم الخدمات "علقلي" عندها هو / هي يدعى موظف

عندما يقوم شخص بتعيينك او توظيفك ماذا يحدث بعد ذلك؟؟

### لكي يكون التوظيف موثوق:

أ ) قوم بتوقيع عقد التوظيف

ب) قوم بالتأمين على نفسك

### ما هو عقد التوظيف؟

هو نوع من العقود ما بين صاحب العمل والموظفي يجب على الموظف الالتزام بتقديم عمله/عملها لصاحب العمل لوقت محدد وطبقاً لتعليمات محددة وتحت مراقبة صاحب العمل.

يجب على صاحب العمل الالتزام بدفع مقدار الراتب المتفق عليه للموظف او العامل. كلا الطرفين يوقع وصل الدفع ويسلم العامل او الموظف نسخة من وصل الدفع.

ماذا يحدث بعد ذلك ؟؟

على صاحب العمل الالتزام بإعلام منظمة توظيفقوى العاملة (O.A.E.Δ.) حول التوظيف

هل يوجد أنواع أخرى من عقود التوظيف ؟

نعم، الأكثر شيوعاً هو:

أ) عندما يقوم شخص ما بتعهد عمل معين مدفوع، كعقد لمشروع، على سبيل المثال طلاء منزل.

ب) عقد خدمة مستقل، عندما يتبعه شخص عمل معين بدون رقابة او إشراف من قبل شخص آخر.

ماذا نقصد بعقد ثابت (محدد) او عقد غير معرف (غير محدد) ؟

العقد يعتبر عقد محدد المدة عندما يكون تاريخ انتهاء العمل مذكور بشكل صريح للعمل الذي تعهدنا القيام به، والعقد او الانفصال غير محدد عندما تكون مدة غير محددة.

ما هو الراتب ؟

انها الفوائد المعطاة من قبل صاحب العمل، عادة تكون على شكل مبلغ نقدي وتعطى كمقابل للعمل المنجز.

بالإضافة الى الراتب، العامل يحق له المغادرة كل سنة بالإضافة الى بدل العطل.

## كم ساعة يتوجب عليك العمل؟

بشكل عام، القطاع الخاص يقدم 40 ساعة في الأسبوع، تقديم ساعات أقل يكون حسب الاتفاقي.

الساعات التي تقوم بتأديتها لها علاقة أيضاً بالراتب الذي تتقاضاه.

## كيف ينتهي العقد غير المحدد؟

طبقاً للقانون اليوناني بشكل عام، العلاقة تنتهي بـ :

أ) موت اما صاحب العمل او العامل.

ب) إذا تم إدانة العامل من قبل المحكمة بجرائم جدية، فقدان الهوية اليونانية، هو/هي غير معترف به كلاجيء او إذا هو/هي فقدوا الإقامة وسماح العمل (للمهاجرين)

ج) إذا كلاهما اتفقا، العامل وصاحب العمل.

د) صاحب العمل او العامل يستطيعون إنهاء عقد العمل اعتماداً على شروط محددة.

## كيف ينتهي العقد المحدد؟

ينتهي هذا العقد عندما تنتهي صلاحية المدة المتفق عليها بين الطرفين. عندما يوجد سبب خطير جداً، يمكن إنهاء العقد بشكل مبكر قبل موعد الإنتهاء المقرر له.

متى يمكن إقالة شخص ما من العمل؟

أولاً، إذا شخص ما طرد من العمل، هذا يدعى إقالة.

لكي تكون الإقالة صالحة، يجب أن تكون:

تكون بشكل رسمي مكتوبة على الورق والاسباب مذكورة بشكل واضح.

إعطائك التعويضات التي تحق لك، لكن فقط في حالة عملك لمدة تتجاوز 2 الشهرين.

يجب على صاحب العمل إعلام الـ (O.A.E.Δ) حول الإقالة (وإلا سوف يتم معاقبته من قبل المحكمة)

هل قاموا بسؤالك للتوقيع على هذه الورقة؟

يجب ان تقوم بقرأتها بشكل دقيق و، إذا ثمنت بالتوقيع، قم بإضافة جملة "دون الإخلال بأي حق مشروع". بالإضافة، يجب ان لا تتضمن عبارة "انا اافق على إقالتي".

في حالة، رفضك لأخذها و التوقيع عليها؟

يستطيعون إرسالها إليك عن طريق حاجب المحكمة.

يجب ان تعلم بأنه إذا قمت بالتوقيع مكرهاً وتعتقد بأنه غير منصف او غير عادل، يمكنك القول بأن إقالتك غير عادلة.

هل يستطيع الموظف التوقف عن العمل مع صاحب العمل؟

نعم، هو/هي يستطيع الإستقالة او ترك العمل بعد إعلان ذلك كتابةً او بشكل شفوي.

بعدها، هو/هي لا يستطيع الحصول على تعويض.

هو/هي يحق له:

أ) راتبه/راتبها لغاية اليوم الذي عمل/عملة فيه،

ب) المال الذي يحق له الحصول عليه من إجازته،

ج) النسبة من مكافأة غلطاته/غلطاتها.

## السكن – الإقامة

انا لاجىء معترف به، هل استطيع الحصول على سكن مجاني ؟

لسوء الحظ، الدولة لا توفر السكن لللاجئين. لبيهم الحقوق والواجبات التي يمتلكها المواطنين اليونانيون.

يجب عليك بنفسك إيجاد واستئجار سكن لنفسك او لعائلتك. ايضاً إذا كان لديك المال تستطيع شراء سكن.

هام

عند الاعتراف بطالب اللجوء كلاحي أو كمستفيد من الحماية الإضافية، أمامه شهر واحد لمغادرة المبني المضيف الذي أقام فيه بإذن من الدولة فيجب البحث للعثور على سكنه الخاص.

انا طالب لجوء، هل استطيع ان احصل على سكن مجاني ؟

طالبي اللجوء يمكن ان يُطالبوا باستضافتهم في مراكز اللجوء وفي الابنية او المساكن ضمن المركز الوطني للتضامن الاجتماعي التابع لوزارة العمل.

يمكنك ان تسأل كاريتاس هيلاس حول كيفية حصول ذلك.

خاصة فيما يتعلق بالأسر، ينبغي للسلطات المختصة اتخاذ التدابير المناسبة لحفظ على وحدة الأسرة لمقدمي الطلبات للحصول على الحماية الدولية في اليونان، شرط أن يتم تزويدهم بالسكن. يتم تنفيذ هذه التدابير بمعرفة (اتفاق) من المتقدمين.

في كل الاحوال، إذا كان لديك المال، تستطيع ان تستأجر سكن لك او لعائلتك.

## كيف استطيع ايجاد و استئجار سكن ؟

تستطيع البحث لنفسك اما من خلال الاعلانات او بالنظر الى المساكن التي تحمل لوحة او إشارة (ENOIKIAZETAI) والتي تعني للإيجار، هذه اللوحات عادة تكون مصحوبة برقم هاتف تستطيع الاتصال عليه والاستفسار.

الطريقة الاخرى هي بالاستفسار من وسيط عقاري (سمسار عقاري) الذي سوف يساعدك بروية بعض المساكن لكن يجب ان تدفع له مبلغ من المال حسب الاتفاق بينكم.

## ما هي الإجراءات لتأجير سكن ؟

عندما تجد سكناً :

- يجب عليك الذهاب لرؤية فيما إذا كان السكن بحالة جيدة وفيما اذا كان مناسباً لك او لعائلتك. نحن لا نستأجر مطلقاً سكن فقط بالنظر الى صوره.
- يجب ان تتفق مع صاحب العقار على مبلغ الإيجار، الزيادة السنوية، مدة الإقامة في السكن، عدد المستأجرين. إذا كانت شقق سكنية فإنه من المستحسن ان تطلب تقدير فواتير المرافق العامة.
- بعدها سوف يتوجب عليك توقيع عقد، الذي يحتوي على كل شيء تم الاتفاق عليه وسوف تحصل على نسخة من العقد بالتوقيع الأصلية. صاحب العقار بعدها يتوجب عليه إعلان الإيجار الى مكتب الضرائب بالإضافة الى مبلغ الإيجار الذي سوف يتقاده.
- من الأفضل ان تطلب من صديق يوناني او شخص تثق به ويكون على دراية جيدة للمساعدة في الإجراءات.
- بالإضافة، يجب ان تفهم بأنه لديك الحقوق والواجبات التي تحتاجها لكي تكون متسقة. قبل كل شيء، قم بدفع مبلغ الإيجار في الوقت المتفق عليه. في حالة التأخير، يستحسن إعلام صاحب العقار مباشرة.

## التعليم

كلاجي معترف به، هل يحق لي بالذهاب الى المدرسة؟

كلاجي معترف به، لك الحق بالمشاركة بالتعليم الاساسي (المرحلة الابتدائية، المرحلة المتوسطة) ويمكن لك الذهاب الى المرحلة الثانوية (الاعدادية) وكذلك الذهاب الى الجامعة إذا اردت ذلك.

اللاجئين البالغين يمكنهم ايضا المشاركة ببرامج تعليمية مختلفة وبرامج تعليمية لمدى الحياة تحت نفس الشروط المطبقة للمواطنين اليونانيين.

ماذا يطبق بشكل خاص للقاصرين؟

اللاجئين او طالبي اللجوء القاصرين، في حال كونهم غير مُصاحبین لليونان او كانوا مع عوائلهم، يجب عليهم الذهاب الى المدرسة كما هو مطلوب ايضا من المواطنين اليونانيين.

يُطلب من طالبي اللجوء القاصرين والأطفال القاصرين من طالبي اللجوء خلال إقامتهم في البلاد أن يتم تضمينهم في وحدات التعليم الابتدائي والثانوي في نظام التعليم العام.

يجب على الجهات المختصة توفير الوسائل الازمة والكافية لدعم وتسهيل الإجراءات ذات الصلة. يتم التضمين في ظروف معينة، بما يتناسب مع تلك التي تتطبق على المواطنين اليونانيين ومع المرافق، من حيث التسجيل في حالة صعوبة تقديم المستندات الداعمة المطلوبة.

يجب أن يتم الاندماج في نظام التعليم العام في موعد لا يتجاوز ثلاثة (3) أشهر من تاريخ الانتهاء من تحديد هوية القاصر.

هام

لا يقتصر الوصول إلى التعليم الثانوي على المتقدمين القاصرين، ولكن قد ينطبق أيضاً على المتقدمين البالغين وطالما لم يتم فرض إجراء مغلق عليهم.

## الصحة

انا لاجي معرف به؛ هل لدى الحق بالوصول المجاني الى المستشفيات؟

اللاجئين، خاصة الذين يعيشون في اليونان ويمتلكون سماحات الاقامة يمتلكون الحق بالوصول الى المستشفيات الحكومية (ال العامة) والعلاجات.

ما هي الوثائق التي يجب ان امتلكها للاستفادة المجانية ؟

تحتاج ان تحصل على رقم الضمان الاجتماعي الامكا(A.M.K.A) ( الرقم المؤقت للتأمين والرعاية الصحية للأجنبي (Π.Α.Α.Υ.Π.Α).

إذا كنت طالب لجوء ولا تستطيع الحصول على رقم الامكا A.M.K.A، أو أنك لم تحصل بعد على رقم التأمين المؤقت، ينصح بالذهاب الى المستشفيات العامة وطلب المساعدة مع اظهار بطاقة طلب اللجوء.

أما بالنسبة لتلقيح الأطفال قبل أن يذهبوا إلى المدرسة، فهذا أمر إلزامي.

ماذا يحدث عند وجود حالة طارئه ؟

في هذه الحالة، كل شخص بدون استثناء وبغض النظر فيما إذا كانوا يمتلكون سماح اقامة او لا يمتلكون يستطيعون الذهاب الى اقسام الطوارئ في المستشفيات العامة.

هام

يجب على ضحايا التعذيب إثبات ذلك بشهادات طبية من قبل الأطباء المسجلين في النظام الصحي الوطني والمستشفيات العامة.

## أبرز ما جاء في القوانين الجديدة 2019/4636 و 2020/4686

أصدرت الحكومة اليونانية قانوناً جديداً بشأن اللجوء بموجب القانون 2019/4636 بشأن "الحماية الدولية وغيرها من الأحكام"، مما يجعل من الصعب على اللاجئين طلب اللجوء في اليونان.

في مايو 2020 جاء القانون الجديد 2020/4686 ليكمل القانون السابق خاصة فيما يتعلق بتسريع الاجراءات على سبيل المثال اصدار القرارات في الدرجة الاولى والثانية.

كما يحتوي على العديد من المقالات حول اجراءات القاصرين غير المصحوبين وكذلك الاحكام المتعلقة بالمهاجرين.

لراحتك، وبالفعل تم إدراج بعض نقاطهم في الفصول كل من الكتاب.

### النقط الرئيسية

القوانين تقدم سلسلة من "واجب التعاون"، كما على سبيل المثال ما إذا كان المتقدمين اعتبرت أنه تعاون مع السلطات المختصة، حتى لشيء بسيط مثل يتم نقله من منطقة واحدة من هيكل الضيافة في مجموعة مختلفة (السلطات) قد حدث ثم يمكن مطالبتهم تلقائياً وفقها:

ادخال القوانين الجديدة إجراءات سريعة، حتى بالنسبة للأطفال.

إنهم يزيلون حماية الترحيل لأولئك الذين تم رفض طلباتهم في الدرجة الأولى / ، حتى لو استأنفوا. وهذا يعيد خطر العودة إلى الوطن عن طريق إعادة اللاجي محتمل إلى بيئه خطيرة وعدائية.

القانون 2019/4636 يزيد وقت الاحتجاز المؤقت لللاجئين من 3 إلى 18 شهراً. كما أنها تحاول تحديد الدول الآمنة للعودة إليها، حتى لو تغيرت قائمة هذه الدول يوماً بعد يوم أو حسب الحالة.

يجب ان يكون لدى طالب اللجوء، حتى قبل تسجيله، بريد الكتروني شخصي (e-mail) لان خدمة اللجوء، من اجل التسجيل الكامل، تتطلب، من بين امور اخرى، عنوان بريد الكتروني للتمكن من تقديم القرارات والوثائق الاخرى عليه على هذا العنوان.

سيتم اصدار بطاقة اللجوء في شكل بطاقة و يتم تسجيل بياناتها وكذلك تجديدها الكترونيا.

الأحكام الأكثر صرامة تتعلق بإجراءات الاستئناف.

منذ كانون الثاني / يناير 2020، فقدت مفوض OHE الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) مكانها في لجان الاستئناف.

خلال المرحلة الثانية، سيواجه المتقدمون هيئة من ثلاثة قضاة. بالإضافة إلى ذلك، في بعض الحالات سيتم منهم مهلة صارمة للغاية بحد أقصى خمسة أيام لتقديم الاستئناف.

ومع ذلك، يتطلب القانون 4636/2019 من طالبي اللجوء تجميع كل المستندات – والوقائع نصاً قانونياً باللغة اليونانية حيث سيتعين عليه شرح الأسباب الموضوعية والقانونية التي يستأنف من أجلها. نتيجة لذلك، يبتعد الكثير من الناس. لذلك، للحصول على النص الصحيح، تحتاج الى محامي حتى تتمكن من كتابة الاستئناف الى لجنة الاستئناف.

حقوق در زندگی روزمره پناهندگان

FARSI

ΦΑΡΣΙ

## مقدمه

این راهنمای این عنوان "حقوق پناهندگان در زندگی روزمره است" برای اولین اطلاعات در مورد مناطق مهم زندگی روزمره، به پناهجویان و درخواست کنندگان پناهندگی و سایر افراد ارائه شده است.

- در مورد حق و حقوق و تعهدات مربوط به موضوعات زیر را شرح می دهد:
1. صدور امکا A.M.K.A و شماره موقت امنیت و خدمات بهداشت و درمان برای درخواست کنندگان پناهندگی (Π.Α.Α.Υ.Π.Α)
  2. صدور افیمی A.Φ.Μ.
  3. تولد و نامگذاری
  4. ازدواج،
  5. مرگ،
  6. استخدام،
  7. خانه،
  8. آموزش و پرورش
  9. بهداشت و
  10. نکات برجسته در قانون جدید با شماره N.4636/2019

این راهنمای مطابق قانون 2019/4636 N. «درباره حمایت بین المللی و سایر مقررات» به رسانی شده است. در یک فصل جداگانه تغییرات اصلی در مورد پناهندگان، اقامت انسان دوستانه و تقاضا کنندگان پناهندگی وجود دارد.

## کوته نوشته ها

شماره تأمین اجتماعی و خدمات بهداشتی	A.M.K.A.
شماره موقت بیمه و خدمات بهداشتی برای	Π.Α.Α.Υ.Π.Α. / P.A.A.Y.P.A
درخواست کنندگان پناهندگی	
شماره ثبت مالیات	A.Φ.Μ. / A.F.M
اداره خدمات شهروندان	K.E.P. / K.E.P
اداره مالیات	Δ.O.Y. / D.O.Y
اداره بیکاری	O.A.E.D. / O.A.E.D.

## صدور امکا A.M.K.A و شماره موقت بیمه و خدمات بهداشتی (Π.Α.Α.Υ.Π.Α)

شماره موقت بیمه و خدمات بهداشتی برای پناهندگان (Π.Α.Α.Υ.Π.Α) چیست.

یکی از مهمترین تغییرات معرفی شده توسط قانون 2019/4636 است.

از اوایل جولای سال 2019 ، پناهجویان نتوانستند آمکا A.M.K.A بگیرند و به بیمارستان های عمومی ، پزشکان و خدمات درمانی دسترسی داشته باشند. آنها همچنین نتوانستند واکسن فرزندان خود را بزنند.

با تصویب قانون شماره بیمه موقت برای در خاصت کنندگان پناهندگی و خدمات بهداشتی (Π.Α.Α.Υ.Π.Α) معرفی شد.

A.M.K.A. شماره موقتی است که پناهجویان در جایگزین شماره Π.Α.Α.Υ.Π.Α دریافت خواهند کرد.

این شماره موقت منحصر به فرد و برای درخواست کنندگان پناهندگی میباشد که فقط یک بار صادرمیشود و برای خدمات بهداشتی و درمانی (مانند دارو ، واکسن و غیره) ، کار و بیمه را هم در بر می گیرد.

چه کسانی حق دریافت آن را دارند

پناهجویان و تا زمانی که کارت پناهندگی آنها دارای اعتبار باشد.

برای چند سال معتبر است

اگر پناهجو جواب مثبت بگیرد و به عنوان پناهندگه یا در حمایت دولت شناخته شود به محض صدور مجوز و اقامت وی ، میتواند درخواست دریافت آمکا AMKA را انجام بدهد.

اگر پناهجو جواب منفی بگیرد و از بولتن پناهندگی خارج شود ، همزمان شماره موقت را از دست می دهد ، و به طور خودکار غیرفعال می شود و آن شخص دسترسی به خدمات فوق را نخواهد داشت.

### کدام دفاتر دولتی صادر میکند

شماره موقت توسط اداره پناهندگی و همزمان با سه برگه پناهجویان صادر می شود

#### توجه

در هر صورت زمانی که ما یک مورد ناگهانی و فوری داریم که پناهجو به بیمارستان می رود ، وی باید به بخش های فوریت و اورژانس بیمارستان های عمومی مراجعه می کند.

این شماره موقت به تمام اعضای خانواده پناهجو داده می شود

## A.M.K.A آمکا چیست

آمکا یعنی شماره امنیت اجتماعی که برای هر شهروندی که در یونان میباشد اختصاصی می باشد. این شماره در رابط با موضوع های شغلی و مراقبت های پزشکی و دسترسی به دارو به کار میرود و داشتنش برای همه اجباری میباشد. داشتن آمکا ضروری میباشد برای کسانی که کار میکنند یا تصمیم به کارکردن دارند و همچنین برای کسانی که میخواهند بیمه شوند تا بتوانند حقوق بیکاری یا بازنشستگی بگیرند.

آمکا A.M.K.A همچنین برای خدمات بهداشتی و واکسیناسیون است.

چه کسانی حق دریافت شماره آمکا A.M.K.A را دارند  
همه کسانی که به طور قانونی در یونان اقامت دارند و شهروندان یونانی  
بنابراین دارای حق دریافت آمکا A.M.K.A پناهندگانی هستند که به رسمیت شناخته شده و پناهندگی تکمیلی دارند.

برای صدور آمکا A.M.K.A به کجا باید مراجعه کرد

آمکا A.M.K.A در کپ K.E.Π (مرکز خدمات شهروندان) منطقه سکونت یا اقامت قانونی شهروندان صادر می شود.

شما باید خودتان یا شخص دیگری که به آن وکالت داده اید ، به آن مکز مراجعه کند ، که حتماً باید از طرف شما امضا و تأیید شده باشد در کپ K.E.Π یا اداره پلیس.

**مدت زمان صدور آمکا A.M.K.A**  
با داشتن تمام مدارک لازم (اسناد) و مراجعه به کپ محل سکونت خود ، بعد از بررسی مدارک مورد نظر بلا فاصله صادر می شود.

چه اسناد و مدارکی لازم است  
مدارک و اقامت خود را همراه داشته باشید برای اثبات رسمی اقامت قانونی خود در کشور (اقامت,پاسپورت,شناسنامه) را نشان دهید.

همچنین اگر فرزند خانواده در یونان متولد شد است، باید برگه ثبت تولد آن را بدھید.

## آفیمی A.Φ.M. چیست

آفیمی یک شماره ثبت مالیاتی است و برای هر شخص یک شماره منحصر به فرد است که از 9 رقم تشکیل می شود. فقط یک بار صادر می شود. لازم است برای مردم یونان و یا ملیت های دیگری که به طور قانونی در یونان زندگی می کنند.

A.Φ.M. آفیمی لازم است صادر شود زیرا برای معاملات عمومی با مردم ، خدمات بانکها ، معاملات با اداره امور مالیاتی ، اجاره خانه ، گرفتن تلفن همراه ، گرفتن تسویه مالیاتی و بسیاری از معاملات دیگر استفاده می شود.

### **شامل چه کسانی می شود**

یونانی ها و شهروندان خارجی که به طور قانونی در یونان زندگی می کنند.

### **برای صدور آفیمی A.Φ.M. به کجا باید مراجعه کرد**

به اداره مالیات (Δ.O.Y) منطقه سکونت یا اقامت قانونی شهروندان صادر می شود.

شما باید خودتان یا شخص دیگری که به آن وکالت داده اید ، به آن مکز مراجعه کند ، که حتماً باید از طرف شما امضا و تأیید شده باشد در کپ K.E.Π با اداره پلیس.

### **مدت زمان صدور آفیمی A.Φ.M.**

با داشتن تمام مدارک لازم (اسناد) و مراجعه به اداره مالیات محل سکونت خود ، بعد از بررسی مدارک مورد نظر بلافصله صادر می شود.

با این وجود مشاهده شده است که در مورد مهاجران که بطور قانونی در یونان اقامت دارند ، سریعاً آفیمی A.Φ.M. صادر نمی شود. اداره امور مالیات ، منطقه سکونت در خاست کننده ابتدا اسنادی را که ارائه می کند ، بررسی و پس از گذشت چند روز آفیمی را صادر می کند.

## چه اسناد و مدارکی لازم است

داشتن مدرک اصلی فرد درخواست کننده که ثابت کننده اقامت قانونی آن فرد در کشور باشد. (تفصای پناهندگی ، اجازه اقامت ، ویزا دارای اعتبار ، گذرنامه ، شناسنامه) را نشان دهید.

گرفتن فتوکپی از تمام اسناد و مدارک ذکر شده برای ارائه به اداره امور مالیات.

پر کردن دو فرم که اداره مالیات به شما می دهد ، فرم M1 (درخواست صدور آفیمی A.Φ.M) و فرم M7 (اعلامیه روابط مالیات دهنگان)

می توانید مدارک فوق دانلود کنید و آنها را از قبل تکمیل کنید. فرم را در وب سایت دیرخانه کل سیستم های اطلاعات عمومی، تهیه کنید:

برای فرم M1

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M1.pdf>

برای فرم M7

<https://www.aade.gr/sites/default/files/2017-01/M7.pdf>

همچنین ممکن است از شما خواسته شود که فرمی را امضا کنید برای تایید واقعی بودن اطلاعات ارائه شده و ذکر کردن دلیل درخواست گرفتن آفیمی A.Φ.M.

## تولد - نام گزاری

چه کارهایی باید انجام بدهیم ، اگر فرزندمان در یونان متولد شود؟

در طی 10 روز یکی از والدین نوزاده تازه متولد شده باید تولد نوزاد را در ثبت احواله آن منطقه اعلام کنند.

**مدارک مورد نیاز**

بیمارستان برگه ای می دهد ، که توسط دکتر زایمان نوشته شده است که توسط بیمارستان و یکی از والدین امضا می شود.

گذرنامه یا اجازه اقامت یا هویت هر دو والدین.

آفیمی A.M.Φ. و آمکای A.M.K.A. هر دو والدین. اگر نداشته باشند ، فرم بیانیه ای مسئولانه امضا می کند.

**اگر تولد در بیمارستان اتفاق نیفت؟**

در این حالت ، یکی از حاضرین (پزشک ، ماما ، یکی از والدین یا شخص سومی) باید این را بیان کند در حالی که پزشک یا ماما باید بیانیه ای را امضا کنند.

**خصوصاً در مورد پناهجویان چه چیزی صدق می کند؟**

باید با کودک خود به اداره پناهندگی بروید و برای کودک درخاست پناهندگی کنید. شما باید برگه تولد نوزاد و سه برگه های خود را با خود داشته باشید.

**چه می شود اگر سند ازدواج بین والدین وجود نداشته باشد؟**

در عمل مشاهده می شود که در این شرایط قانون فقط نام مادر را ثبت می کند. این امر فقط در صورت عدم اثبات ازدواج والدین انجام می شود.

این مشکلاتی را ایجاد می کند.

الف) اگر مادر و فرزند به عنوان پناهنه یا زیر حمایت تکمیلی شناخته شوند ، برای این که کودک بتواند گذرنامه دریافت کند ، رضایت نامه هر دو والدین لازم است.

در این حالت ، باید دادگاه تشکیل شود و مادر حضانت کامل کودک را به عهده گیرد تا روند صدور گذرنامه ادامه یابد.

اگر ثابت کند که پولی برای تشکیل دادگاه ندارند ، حق درخواست کمک های حقوقی را دارد. کمک های حقوقی توسط دولت ارائه می شود.

ب) چه اتفاقی می افتد اگر پدر بخواهد حضانت فرزند خود را به عهده بگیرد. او می تواند این کار را یا در دادگاه یا با ابلاغ دفتر اسناد رسمی انجام دهد.

### نامگذاری چیست و کجا باید این کار را انجام دهم؟

نامگذاری بدان معنی است که شما باید یک نام برای فرزند خود مشخص کنید.

باید در برگه تولد نوزاد ذکر و نوشته شود. با این حال ، می توان نام گزاری را بعداً هم بدون هیچ مشکلی انجام داد.

### کجا انجام می شود؟

نام گزاری در دفتر ثبت ، شهرداری منطقه ای که فرزند شما در آن متولد شده است ، انجام می شود.

## ازدواج

برای ازدواج در یونان ، گرفتن مجوز از شهرداری که محل اقامت شماست ، اجباری است.

در یونان دو نوع ازدواج وجود دارد ، سیاسی و مذهبی. در ازدواج مذهبی هر دو همسر باید یک دین یکسان داشته باشد.

همچنین زندگی مشترک بدون ازدواج وجود دارد ازدواج قراردادی ، نام گزاری کرده اند ، که پیمانی است که در دفتر اسناد رسمی نوشته شده و مشابه با ازدواج است.

### مدارک لازم

- هرگونه سند و مدرک رسمی (ویزا ، اجازه اقامت ، گذرنامه ، شناسنامه ، اجازه اقامت و غیره) که ثابت کند شما به طور قانونی در کشور زندگی می کنید.
- شناسنامه
- گواهی از سفارت کشور خود مبنی بر اینکه می توانید ازدواج کنید.
- اگر طلاق گرفته اید ، اثبات فسخ ازدواج قبلی.
- چاپ کردن اعلامیه ازدواج در یک روزنامه محلی
- پرداخت مبلغ 15 یورو

### مراسم ازدواج کجا انجام می شود؟

ازدواج سیاسی که توسط شهردار در شهرداری محل سکونتتان انجام می شود.

پیش از آن باید روز و ساعت عروسی را مشخص کرده باشید.

در آن روز شما باید دو شاهد که شما انتخاب کرده اید حضور داشته باشند.

## ازدواج چطور ثبت می شود؟

ازدواج شما باید ظرف 40 روز در دفتر ثبت مکانی که در آن ازدواج صورت گرفته ثبت شود.

سپس گواهی ازدواج صادر می شود و شما نیز باید نام خانوادگی فرزندان خود را ذکر کنید.

این بیانیه را باد یکی از دو همسر با همراه داشتن برگه های لازم که از او درخواست می شود ، انجام دهد.

در هر صورت ، باید از قبل از انجام هر کاری بپرسیم که چه مدارکی لازم است  
همراه خود داشته باشیم.

## توجه

اگرچه به طور کلی گفته می شود که یک تبعه کشور دوم که به طور قانونی در یونان زندگی می کند می تواند ازدواج کند ، به خصوص در مورد پناهجویان ، ولی کارمندان دفتر ثبت ازدواج تمایلی به ثبت آن ندارند ، مگر اینکه در بین شهروندان کشور دوم به عنوان پناهنه یا ذینفع در حمایت های جانبی یونان قرار گرفته باشند.

## مرگ

اگر مرگ در بیمارستان اتفاق بیفتد ، گواهی فوت را صادر می کنند.

اگر این اتفاق خارج از بیمارستان رخ دهد ، به عنوان مثال در خانه ، باید برای تأیید مرگ و صدور گواهی فوت با پزشک تماس بگیرید.

بلافاصله بعد از آن باید به دفتر ثبت مکانی که در آن زندگی می کنید مراجعت کنید و مرگ را اعلام کنید.

توجه: این کار باید طی 24 ساعت اول انجام شود.

**چه اسنادی را باید به اداره ثبت احوال ارائه کنید؟**

برای اینکه گواهی فوت صادر شود ، باید:

گواهی فوت با امضای پزشک به شما داده می شود ، که باید امضای آن رسمی باشد یعنی در دفتر کپ K.E.P. انجام شده باشد .

شناسنامه / گذرنامه یا هر مدرک دیگری که متعلق به شخص فوت شده می باشد.

آفیمی A.Φ.M ، آمکا A.M.K.A یا شماره موقت بیمه و مراقبت های بهداشتی یک فرد خارجی (Π.Α.Α.Υ.Π.Α) که فوت شده.

اگر مدرکی وجود ندارد ، سازمان ثبت ممکن است از شما چیز دیگری بخواهد.

**خاک سپاری کجا انجام می شود؟**

باید از شهداری مکانی که در آن زندگی می کنید بپرسید.  
خاک سپاری فقط در قبرستان هایی که هر شهداری دارد انجام می شود.

στην Θράκη در مورد مسلمانان: متأسفانه ، شما باید تدفین را در منطقه تراکی انجام دهید زیرا هیچ قبرستان خاصی در آن برای مسلمانها وجود ندارد.

## مسائل شغلی - درخاست کنندگان پناهندگی - پناهندگان رسمی

### درخاست کنندگان پناهندگی

قانون 4636/2019 تغییرات قابل توجهی در حق درخواست کنندگان پناهندگی که متقاضیان کار هستند ایجاد کرده.

طبق قانون فوق ، پناهجو بعد از گذشت شش (6) ماه از تاریخ صدور اولین بار کارت پناهندگی ، حق دسترسی به بازار کار را دارد.

حق دسترسی به بازار کار بعد از گرفتن جواب رد ، که ماهیت تعلیقی نداشته باشد ، بطور خودکار باطل می شود و متقاضیان حق اقامت در کشور را ندارند.

همچنین درخاست کنندگان پناهندگی موظف هستند به اداره پناهندگی شروع کار خود را با یک کپی از قرارداد کاری خود اطلاع کنند ، اداره پناهندگی را از هرگونه راه اندازی شغل یا هرگونه قرارداد کاری مطلع سازند.

پناهجو حق کار کردن را دارد (کارگر ، کارمند) و همچنین در ارائه خدمات مستقل کار کند.

توجه: حق ایجاد کار اقتصادی مستقل به پناهجویا(یعنی برای باز کردن یک فروشگاه، یک شرکت) تعلق نمی گیرد.

### پناهندگان رسمی

پناهندگان رسمی حق کار کردن را دارند چه برای ارائه خدمات مستقل. همچنین می توانند خود به تنها یی مغازه یا تجارت خود را باز کند.

### چگونه درخاست کنندگان پناهندگی / پناهندگان رسمی شغل پیدا میکند

پناهندگان باید خودشان دنبال کار بگردند همانطور که شهروندان یونان انجام می دهند . هر از گاهی برنامه هایی برای اشتغال آنها توسط O.A.E.Δ (سازمان استخدام نیروی کار) اجرا می شود همه میتوانند از سایت ( اطلاعات کسب کند. [www.oaed.gr](http://www.oaed.gr) )

## بیمه کارمندان

این اجباری است در صورتی که شخصی کارمند باشد ، کارفرما شما را بیمه می کند ، در حالی که اگر فعالیت اقتصادی مستقلی داشته باشد ، باید خودش کارهای بیمه خود را انجام دهد . این روند دقیقاً مشابه شهر و ندان یونانی است.

**داشتن مدارک لازمی که قبل از شروع کار ، باید تهیه کنید؟**

او باید آفیمی A.M.Φ. را از اداره امور مالیاتی و آمکا A.M.K.A. را از ΚΕΠ گرفته باشد یا شماره موقت بیمه و خدمات بهداشتی (Π.Α.Α.Υ.Π.Α) که اداره پناهندگی صادر می کند.

کارت پناهندگی پناهجو باید دارای اعتبار باشد.

پناهندگان رسمی باید مجوز اقامت شان صادر شده و دارای اعتبار باشد (یعنی اقتضان باطل نشده باشد و اگر شده باید آن را تمدید کرده باشند).

**به عنوان کارمند چه حق و حقوقی دارم؟**

حق و حقوق هر کارمند چه یونانی باشد و چه خارجی (قرارداد کار ، حقوق پایه ، مرخصی ، اضافه کاری ، بیمه و خدمات پزشکی).

**اعضای خانواده یک پناهنده رسمی و حق و حقوق کاری.**

اعضای خانواده پناهنده شناخته شده هر یک جداگانه حق کار مستقل را دارند .

**شرکت در برنامه های آموزشی**

پناهندگانی که به رسمیت شناخته شده اند می توانند در برنامه های آموزشی بزرگسالان مربوط به آموزش های فنی و حرفه ای و تخصص بیشتر شرکت کنند.

پناهجویان شرایط دسترسی به بازار کار را ، مثل شهر و ندان یونان دارند ، قادر به ثبت نام و شرکت در برنامه های آموزشی و حرفه ای هستند.

## حق و حقوق کارگران به طور دقیق تر

### منظور از کارمند چیست؟

کارمند کسی است که در شغلی کار می کند که مال خودش نیست. وقتی شغل او جسمی است ، به او کارگر گفته می شود ، در حالی که در یک دفتر یا یک سرویس مشغول به کار است و کار "معنوی" را ارائه می دهد ، پس از آن به عنوان کارمند نامیده می شود.

### اگر کسی ما را استخدام کند باید؟

برای اینکه استخدام قانونی باشد ، باید: الف) قرارداد کاری امضا کنید و ب) شما را بیمه کند.

### قرارداد کاری چیست؟

یک نوعی قرارداد است که بین کارفرما و کارگر بسته می شود. کارمند موظف است کار خود را برای مدت معینی و مطابق دستور العمل ذکر شده در قرارداد ، تحت کنترل کارفرما انجام دهد.

کارفرما موظف است تمام حقوق توافقی را به او بدهد. هر دو آن را امضا می کنند و کارمند هم باید یک نسخه از آن را داشته باشد.

### و در ادامه؟

کارفرما موظف است استخدام شما را به اداره بی کاری O.A.E.Δ اعلام کند.

### آیا قراردادهای کاری متفاوت وجود دارد؟

بله ، متدائل ترین آنها عبارتند از : الف) قرارداد یک پروژه وقتی شخصی متعدد به انجام یک کار خاص و پرداخت هزینه برای آن شود مثلاً نقاشی یک خانه و ب) یک قرارداد خدماتی مستقل وقتی شخص متعدد می شود یک کار را انجام دهد بدون اینکه تحت نظرات یا کنترل دیگری باشد.

## منظور ما از قرارداد ثابت یا نامعین چیست؟

یک قراردادی که مدت زمان معین داشته باشد و مدت اتمام کار به صراحت در یک تاریخ مشخص در قرارداد تعیین و ذکر شده باشد. و قرارداد نامعین وقتی است که مدت زمان پایان کار در آن مشخص نشده باشد.

## حقوق و دستمزد چیست؟

این مزایایی است که توسط کارفرما ارائه به شما داده می شود ، معمولاً به صورت نقدي و در ازای کار ارائه شده به شما داده می شود.

علاوه بر حقوق ، کارمند حق مرخصی در طول سال و همچنین حق کمک های مالی برای تعطیلات را هم دارا می باشد.

## چند ساعت باید کار کنم؟

به طور کلی ، در بخش خصوصی 40 ساعت کار در هفته تعیین می باشد. ساعت کمتر موضوع توافق است. حقوق دریافتی شما به نسبت ساعات کاری شما می باشد.

## قرارداد کاری نامحدود چگونه به پایان می رسد؟

طبق قانون یونان به طور کلی ، این قرارداد به پایان می رسد با:

الف) فوت کارفرما یا کارمند

ب) اگر کارمند به دلایل جدی توسط دادگاهها محکوم شود ، تابعیت یونان خود را از دست بدهد ، در صورت باطل شدن اقامت و مجوز کار (مهاجر) ، و گرفتن جواب رد برای پناهندگی.

ج) در صورت موافقت هر دو طرف ، کارفرما و کارمند.

د) اگر قرارداد کاری از طرف کارفرما یا کارگر پس از تحقق شرایط خاص فسخ شود.

## و چگونه یک قرارداد کاری با مدت زمان ثابت به پایان می رسد؟

این قرارداد به محض انقضای زمان توافق شده بین دو طرف به پایان می رسد. فقط در صورت وجود دلیل بسیار جدی می توان آن را زودتر فسخ کرد.

### در چه زمانی می توانند ما را از کار اخراج کنند؟

اول از همه ، وقتی که ما را از شغلی بیرون میکنند ، به این کار اخراج گفته می شود. برای این که اخراج ما قانونی و معتر بانشد ، باید:

- به صورت کتبی به شما بگویند. همچنین دلیل اخراج شما را یادداشت و ذکر کنند.
- جبران خسارت به شما بدهند، در صورتی که شما بیشتر از 2 ماه کار کرده باشید.
- کارفرما باید اخراج شما را به اداره بیکاری OAEA اعلام کند (اگر این کار را نکند ، توسط دادگاه ، دادگاهی می شود).

### آیا از ما خواسته می شود برگه قرارداد را امضا کنیم؟

باید آن را با دقت بخوانید و "با توجه به نکات قانونی" آن را امضا کنید. و همچنین عبارت "من اخراج خود را قبول می کنم" وجود نداشته باشد.

### اگر از امضای آن خوداری کنیم چه اتفاقی می افتد؟

سپس آنها می توانند قرارداد را به یک ناظر ارشد ارسال کنند. باید بدانید که حتی اگر شما را مجبور به امضاء کنند و باور شما این است که در حق شما ضلم شده است ، در ادگاه می توانید ادعا کنید که اخراج شما ناعادلانه بوده. آیا کارمند می تواند کار خود را با یک کارفرما متوقف کند؟

بله ، او می تواند بعد از اعلام کتبی یا شفاهی ، استعفا دهد و آن کار را ترک کند. اما بعد از آن وی حق دریافت خسارت را ندارد. وی حق دارد: (الف) حقوق خود را تا روزی که کار کرده است بگیرد ، (ب) پولی که او حق دارد جای مرخصی های خود دریافت کند و (ج) هدیه تعطیلات.

## خانه - محل اقامت

من یک پناهندۀ شناخته شده هستم . آیا می توانم یک خانه رایگان داشته باشم؟

متأسفانه دولت به پناهندگانی که به رسمیت شناخته شده اند خانه نمی دهد. آنها از حقوق و تکالیف مشابه با شهروندان یونانی دارند.

باید خانه ای برای خود یا خانواده خود برای اجاره پیدا کنید. همچین اگر پول داشته باشید می توانید خانه خریداری کنید.

### توجه

بعد از به رسمیت شناخته شدن پناهجو به عنوان پناهندۀ یا مهاجر . یک ماه فرصت دارد خانه یا خوابگاهی را که از طرف دولت در آن اقامت داشته را ترک کند و محل سکونت خود را پیدا کند.

من یک درخواست کننده پناهندگی هستم آیا می توانم یک خانه رایگان داشته باشم؟

درخواست کنندگان پناهندگی می توانند از طریق مرکز ملی همبستگی اجتماعی وزارت کار ، در مراکز مهمان نوازی و در ساختمانها یا اقامتگاهها اسکان دهند. می توانید برای اطلاعات بیشتر از کاریتاس هلاس بپرسید که چگونه می توان این کار را انجام داد.

مخصوصا برای خانواده ها ، مقامات مسئول باید برای فراهم کردن مسکن ، اقدامات لازم را برای حفظ وحدت خانوادگی متقاضیان حمایت بین المللی که در یونان هستند ، انجام دهند. این اقدامات با رضایت (توافق) متقاضیان اجرا می شود.

در هر صورت ، اگر پول دارید ، می توانید یک خانه را برای خود یا خانواده خود اجاره کنید.

## چگونه می توانم خانه ای برای اجاره کردن پیدا کنم؟

شما می توانید از طریق تبلیغات اینترنتی یا با جستجو در اعلامیه هایی که در خیابانها با این نوشته ENOIKIAZETAI میزند را جستجو کنید. این معمولاً با یک تماس تلفنی همراه است که می توانید با آن تماس گرفته و از آنها سؤال کنید.

راه دیگر این است که از طریق بنگاه اقدام کنید تا برای شما خانه پیدا کند و باید مبلغی را که توافق کرده اید برای پیدا کردن خانه پرداخت کنید.

## مراحل قانونی اجاره کردن خانه؟

وقتی خانه را پیدا کردید:

- باید برای دیدن وضعیت خانه و مناسب بودن آن برای شما و خانوادتان بروید.
- هیچ وقت خانه ای را فقط با دیدن عکس اجاره نمی کنیم.
- شما باید با صاحبخانه قیمت اجاره ، مبلغی را که سالانه افزایش می دهد ، چقدر زمان و چند نفر در آنجا خواهید ماند را توافق کنید. اگر آپارتمان است ، خوب است که مبلغ شارژ ماهیانه آپارتمان را هم بپرسید.
- و درادامه شما باید قراردادی را امضا کنید که تمام مواردی را که توافق کرده اید ذکر شده باشد. و باید به شما یک قرارداد را با امضاهای اصلی بدهند.
- سپس مالک باید اجاره نامه را به اداره امور مالیاتی و همچنین مبلغی که بابت اجاره دریافت می کند را اعلام کند.
- خوبه که از یک دوست یونانی یا شخصی که به او اعتماد دارد و به زبان یونانی مسلط است درخواست کنید ، برای بستن قرارداد به شما کمک کند.
- همچنین باید درک کنید که از حقق و تعهدی برخوردار هستید که باید به آنها عمل کنید. اصولاً باید سر وقت و در زمانی که با صاحبخانه موافقت کرده اید اجاره را پرداخت کنید. در صورت تأخیر ، توصیه می شود سریعاً او را مطلع کنید.

## آموزش و پرورش

آیا می توانم به عنوان یک پناهنده رسمی به مدرسه بروم؟

به عنوان یک پناهنده که به رسمیت شناخته شده ، شما حق دارید در آموزش های ابتدایی (دیستان ، دیبرستان) بلکه به طور کلی برای شرکت در دیبرستان و در صورت تمایل دانشگاه یا برنامه های آموزشی دیگر شرکت کنید.

همچنین ، پناهندگان بزرگسال می توانند با همان شرایطی که برای شهروندان یونان وجود دارد در برنامه های مختلف آموزشی برای بزرگسالان شرکت کنند.

قانون هایی که برای افراد زیرسن وجود دارد؟

پناهجویان یا درخواست کنندگان پناهندگی زیر سن، چه با خانواده و چه بدون سرپرست هستند در یونان ، باید به مدرسه بروند ، همانطور که در مورد شهروندان یونان نیز وجود دارد.

پناهجویان زیر سن و فرزندان خردسال درخواست کنندگان پناهندگی در هنگام اقامت در کشور یونان موظفند هستند برای تحصیل در مدارس ابتدایی و راهنمایی در سیستم آموزش و پرورش دولتی ثبت نام کنند.

مقامات مربوطه باید شرایط و ایجاد کمک های لازم و کافی را برای ثبت نام در مدارس برای افراد زیر سن را فراهم کنند. ثبت نام در مدارس ، مشابه با قانون هایی که در مورد شهروندان یونان هست انجام می شود ، برای ثبت نام در صورت کم بود بعضی از مدارک لازم ، به آنها کمک می شود.

ادغام ثبت نام در سیستم آموزش دولتی (مدارس) باید حداقل ظرف سه (3) ماه بهد از تاریخ ثبت خردسال در کشور یونان انجام شود.

**توجه:**

دسترسی به آموزش متواتسطه فقط به مقاضیان زیر سن محدود نمی شود بلکه مقاضیان بزرگسال نیز تا زمانی که اجازه اقامت در کشور را دارند می توانند ادامه تحصیل بدنهند.

## سلامتی

من یک پناهندگان رسمی هستم ، آیا به خدمات بیمارستانها دسترسی رایگان دارم؟

پناهندگان رسمی و کسانی که در یونان زندگی می کنند و دارای اقامت هستند ، دست رسی به خدمات بیمارستان های دولتی و داروخانه ها را دارند.

برای دست رسی به خدمات رایگان چه مدارکی لازم می باشد؟

باید شماره بیمه آمکا A.M.K.A (شماره ثبت تأمین اجتماعی) یا شماره موقت بیمه و خدمات بهداشتی برای درخواست کنندگان پناهندگی (Π.Α.Α.Υ.Π.Α) را گرفته باشد.

در صورتی که شما درخواست کننده پناهندگی هستید و شماره آمکا A.M.K.A ندارید یا هنوز شماره بیمه موقت به شما داده نشده است ، می توانید که با نشان دادن سه برگه به بیمارستان عمومی بروید و از آنها درخواست کمک کنید.

در مورد واکسیناسیون کودکان قبل از این که شروع به رفتن به مدرسه کنند الزامی است.

در موقع اضطراری چه اتفاقی می افتد؟

در این حالت ، همه ، بدون استثناء و بدون توجه به اینکه اجازه اقامت دارند یا خیر ، می توانند به بخش های اورژانس بیمارستان های عمومی مراجعه کنند.

**توجه:**

قریبانیانی که شکنجه شدند برای اثبات قانونی آن باید تاییدیه از پزشکانی که در سیستم دولتی یونان و بیمارستان های عمومی هستند ارائه کنند.

## نکته های مهم و اصلی قانون جدید 2019/4636 و 2020/4686

دولت یونان قانون جدیدی راجع به پناهندگی تحت قانون 2019/4636 "حمایت های بین المللی و سایر موارد" ، تصویب کرده است که پناهندگی در یونان را برای پناهندگان سخت تر می کند.

در ماه می سال 2020 ، قانون جدید 4686/2020 به تصویب شد و قانون قبلی را کامل کرد ، که عمدتاً در مورد سریع تر شدن مراحل ، به عنوان مثال صدور جواب اینتررویو در درجه اول و دوم .

همچنین حاوی قانون های زیادی درمورد مراحلی که مربوط به افراد زیر سن قانونی و بی سرپرست می باشد و همچنین مقررات زیادی مربوط به مهاجران.

برای راحتی شما ، برخی از نکات آنها قبلاً در فصل های مربوط در کتاب نوشته شده است.

### نکته های اصلی

قوانین ذکر شده این قانون "همکاری اجباری" را معرفی می کند ، برای مثال در نظر گرفته می شود که پناهجویان با مقامات و کارمندان اداره ها همکاری نمی کنند ، حتی برای چیزی به سادگی جایی از یک منطقه به منطقه دیگری که (مقامات) مشخص کردند. ، سپس درخواست آنها به طور خودکار خاتمه می یابد.

قوانین اجرا می شوند با روش های سریع تر ، حتی برای کودکان.

آنها مربوط می شوند به حذف قانون حمایت از دیپورت . برای کسانی که درخواست های آنها در مرحله اول رد می شوند / ، حتی اگر درخواست تجدید نظر کند. این امر باعث فرستادن یک پناهنده احتمالی به کشور خودش و یک محیط خطرناک برای او را بازیابی می کند.

قانون 2019/4636 همچنین مدت بازداشت موقت پناهندگان را از 3 به 18 ماه افزایش می دهد . همچنین تلاش می شود تعیین کند که کدام کشورها برای پناهندگان

امن هستند تا بتوانند به آنجا برگردند ، حتی اگر لیست این کشورها روز به روز یا بسته به پرونده تغییر کند.

پناهجو حتی قبل از ثبت نام باید e-mail ایمیل شخصی خود را نیز داشته باشد زیرا اداره پناهندگی برای ثبت نام از او درخواست میکند. داشتن آدرس ایمیل e-mail اجباری است. در این آدرس می توانند وقت و جواب اینترویو و مدارک دیگر را برای شما ارسال کنند.

سه برگه پناهندگی به صورت کارت صادر می شود با ثبت اطلاعات شما در آن و همچنین تمدید آن به صورت اینترنتی انجام می شود.

سخت ترین قوانین مربوط به روند و مراحل اعتراض می شود.

از ژانویه سال 2020 ، کمیساریای عالی OHE سازمان ملل متعدد برای پناهندگان (UNHCR) جایگاه خود را در کمیته های تجدید نظر از دست داد.

در طول مراحل تجدید نظر ، متقاضیان به هیئت مدیره سه قاضی معرفی خواهند شد. علاوه بر این ، در برخی موارد به آنها مهلت حداقل پنج روز داده می شود تا درخواست تجدید نظر کنند.

و با این حال ، قانون از پناهجو خواسته است - در حقیقت - یک متن قانونی را به زبان یونانی تهیه کند تا در آنجا مجبور به توضیح دلایل اساسی و حقوقی پناهندگی خود باشد. در نتیجه ، بسیاری از افراد را رد می کند.

حتی در قانون 4636/2019 متقاضی پناهندگی را مجبور به تهیه یک متن حقوقی به زبان یونانی می کند که در آن باید دلایل اساسی و حقوقی را که برای اعتراض زدن پرونده خود دارد را ، توضیح دهد. در نتیجه ، بسیاری از افراد را رد می کند. بنابراین اساساً برای داشتن متن مناسب ، به یک وکیل نیاز دارید تا بتوانید درخواست تجدید نظر خود را درست کرده و آن را به اداره پناهندگی ارسال کنید.





**CARITAS** Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Svizra

## CARITAS Social Spot ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ **KAPITAS**

**SOCIAL SPOT** • Neos kosmos, 2A Rene Pio 11744, Athens

Contact number: (+30) 213 0909940

[www.caritas.gr](http://www.caritas.gr) • [neoskosmoscenter@caritas.gr](mailto:neoskosmoscenter@caritas.gr)

**SOCIAL SPOT** • Kipseli, 42 Fokionos Negri str. 11361, Athens

Contact number: (+30) 210 5225659

[www.caritas.gr](http://www.caritas.gr) • [kipselicenter@caritas.gr](mailto:kipselicenter@caritas.gr)

with the support of

